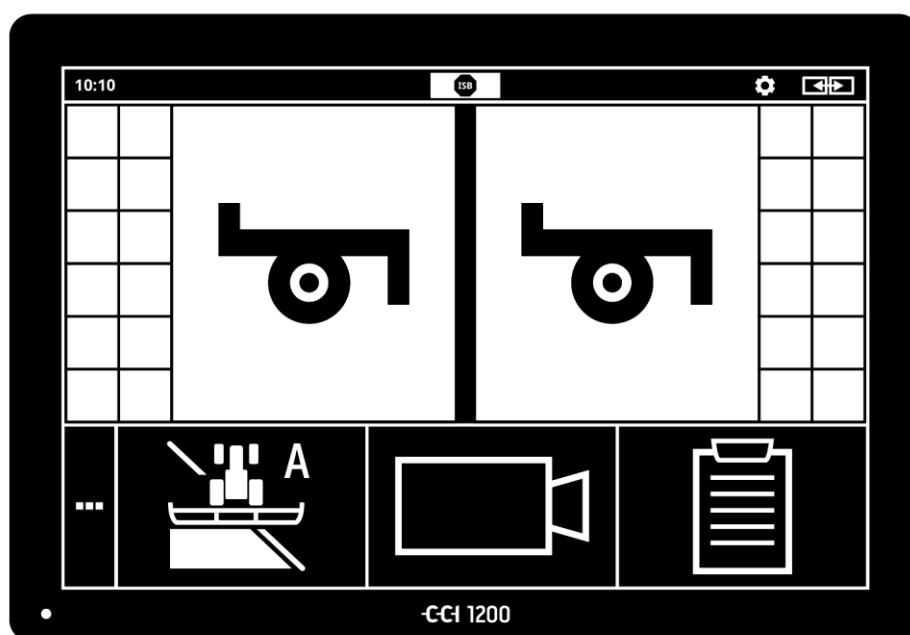


Terminal ISOBUS

CCI 1200

Manual de instrucciones



Contenido

Sobre este manual	i
Acerca del CCI 1200	iii
1.1 CCI.Apps	iv
1.2 Montaje	v
2 Seguridad	1
2.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones	1
2.2 Uso conforme a lo previsto	2
2.3 Indicaciones de seguridad	3
2.4 Instalación de aparatos eléctricos	4
3 Puesta en marcha	5
3.1 Controlar el volumen de suministro	5
3.2 Montar terminal	5
3.3 Conectar terminal	6
3.4 Conectar terminal	6
3.5 Cambiar el diseño	7
3.6 Elegir idioma	7
3.7 Elegir una zona de tiempo	8
3.8 Ingresar la licencia de la terminal	9
3.9 Activar aplicaciones	12
3.10 Configurar la pantalla de mando	13
4 Pantalla de mando gráfica	15
4.1 Ayuda	15
4.2 Gestos en la pantalla táctil	16
4.3 Layout	17
5 Configuraciones	25
5.1 Ajustes de usuario	27
5.2 Configuraciones de aplicaciones	29
5.3 Ajustes del sistema	34
6 Visualización de imágenes de cámara	47
6.1 Puesta en marcha	47
6.2 Manejo	51
7 Ajustes de remolque	55
7.1 Puesta en marcha	56
8 UT y AUX	61
9 Gestión de datos	63
10 Vista de mapa	65
11 Eliminación de problemas	67
11.1 Problemas durante el funcionamiento	69

11.2	Mensajes	70
12	Glosario	75
13	Eliminación	79
14	Índice	80
A.	Datos técnicos	81
B.	Interfaces	82
C.	Zonas de tiempo	87

Sobre este manual

El manual de uso ha sido desarrollado para personas familiarizadas con el uso y el mantenimiento del terminal. Contiene todas las informaciones necesarias para un manejo seguro del terminal.

Grupo objetivo

Todas las indicaciones hechas en el manual de uso se refieren a la siguiente configuración del aparato:

Designación	CCI 1200
Versión de software	CCI.OS v1.0
Versión de hardware	1.0

El manual de uso introduce al usuario cronológicamente en el manejo:

- Acerca del CCI 1200
- Seguridad
- Puesta en marcha
- Configuraciones
- Panel de mando
- Aplicaciones
- Solución de problemas

A fin de asegurar un funcionamiento correcto del CCI 1200, leer primero este manual de uso con cuidado. Guardar el manual de uso para poder revisar algún detalle en el futuro.

Exoneración de responsabilidad

Hay que leer y entender este manual de instrucciones antes del montaje y puesta en marcha para evitar problemas en la aplicación. El fabricante no asume la responsabilidad por daños que surjan a partir del incumplimiento de este manual de uso.

En caso de necesitar informaciones adicionales o si aparecen problemas que no son tratados con suficiente detalle en este manual de uso, solicitar la información necesaria al vendedor o directamente al fabricante.

En caso de problemas

Pictogramas

Cada función es explicada con las indicaciones de manejo respectivas. En el lado izquierdo, junto a la indicación de manejo, consta la tecla virtual a pulsar o uno de los siguientes pictogramas:



Ingresar el valor a través del teclado

- Ingresar el valor mediante el teclado de la pantalla del terminal.



Elegir el valor de una lista de selección

1. Avanzar con el dedo por la lista de selección hasta el valor deseado.
2. Elegir el valor, activando la casilla de confirmación en el borde derecho.



Modificar el valor

- Modificar un valor existente.



Confirmar la acción

- Confirmar la acción previamente realizada.



Marcar un registro de la lista

- Activar la casilla para elegir un elemento en una lista de selección.



Desconectar

- Colocar el interruptor en "DES".
→ Se desactiva una función o una configuración.



Conectar

- Colocar el interruptor en "CON".
→ Se activa una función o una configuración.

Acerca del CCI 1200

Le felicitamos por su compra de este CCI 1200. El CCI 1200 es un panel universalmente aplicable para controlar máquinas ISOBUS.



La pantalla táctil del CCI 1200

- tiene una dimensión de 12,1" y tiene una resolución de 1280x800 píxeles,
- tiene una luminosidad muy fuerte y es adecuada para el uso durante el día y durante la noche y
- tiene un recubrimiento antiglare que evita reflexiones aun con iluminación solar directa.



La superficie de mando

- ofrece layouts flexibles y visualiza simultáneamente hasta 6 aplicaciones,
- permite el manejo intuitivo con funciones complejas, gracias a una guía del usuario desarrollada a partir de la práctica.
- La carcasa de plástico, reforzada con perlas de vidrio, es especialmente resistente.
- la tecla CON/DES, así como dos conexiones USB 2.0 han sido integradas para el acceso rápido en la carcasa exterior.



Las interfaces del CCI 1200




- Video, GPS, LH5000, WLAN, ISOBUS, enchufe de señales, USB: las diferentes interfaces garantizan la máxima conectividad.
- El fuerte zumbador indica estados de alarma y ofrece una respuesta acústica.
- Todas las uniones enchufables en el lado posterior de la terminal están protegidas contra la humedad y contra el polvo mediante tapas de goma.

1.1 CCI.Apps

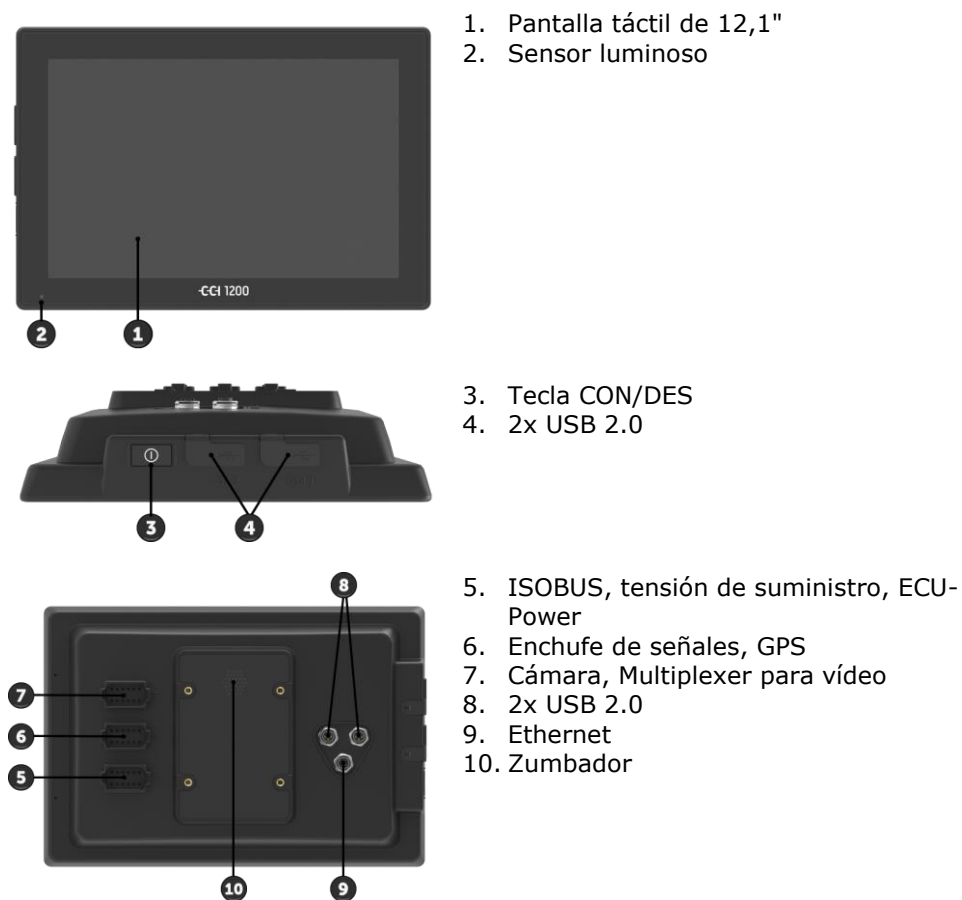
En el CCI 1200 se encuentran instaladas las siguientes aplicaciones CCI:

	CCI.UT	Manejo de máquina ISOBUS
	CCI.Cam	Visualización de hasta 8 cámaras
	CCI.Config	Ajustes de remolque
	CCI.Command	Vista de mapa
	CCI.Control	Gestión de datos
	CCI.Help	Sistema de ayuda

Las siguientes funciones son en versión de pago y se las puede usar recién después de haber sido habilitadas:

	Colocado paralelo	Colocar rutas
	Section Control	Activación automática de anchuras parciales
	Task Control	Importación y exportación de datos de encargo

1.2 Montaje



El manejo del terminal se realiza mediante la pantalla táctil. Se apoyan todos los gestos comunes.

Pantalla táctil

El sensor luminoso registra la luz de entorno y adapta la iluminación de la pantalla a la luz del entorno.

Sensor luminoso

CON/DES

La terminal se desconecta automáticamente

- cuando se retira la llave de encendido o
- cuando se gira la llave de encendido a la posición DES.

La siguiente vez que se gire la llave de encendido, se conecta nuevamente la terminal.



Indicación

La terminal sólo puede ser conectado mediante la llave de encendido si se lo desconectó mediante el encendido.

Conectar o desconectar la terminal preferentemente con la llave de encendido.

Alternativamente se puede conectar o desconectar la terminal con la tecla CON/DES.

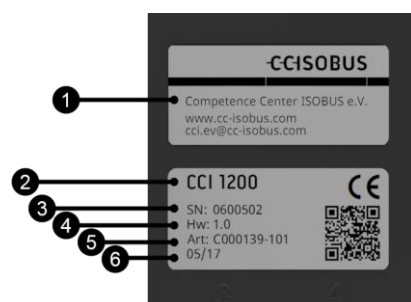
- Para conectar o desconectar, pulsar la tecla CON/DES durante 1 segundo.

El LED integrado en la tecla CON/DES visualiza las informaciones actuales de estado. En el modo normal de la terminal, el LED está desconectado para no irritar al conductor.

Las indicaciones de estado están descritas en el capítulo *Eliminación de problemas*.

Placa de características

Identificar el aparato a partir de informaciones en la placa indicadora del tipo. La placa indicadora del tipo se encuentra en el lado posterior de la terminal.



1. Fabricante
2. Tipo de terminal
3. Número de serie
4. Versión de hardware
5. Número de artículo del fabricante
6. Fecha de producción (semana y año)



Indicación

Dependiendo del fabricante, el diseño y el contenido de la placa indicadora del tipo puede variar.

USB

Ambas interfaces USB en el lado izquierdo de la carcasa son del tipo A. Se pueden conectar memorias USB comunes.

Las interfaces USB en el lado posterior son del tipo M12. Estas interfaces protegen la terminal contra el ingreso de polvo y agua, aun con un aparato USB conectado.

Zumbador

El zumbador está dimensionado de tal manera que se pueden escuchar los tonos de advertencia de la terminal y de la máquina, a pesar de un entorno muy ruidoso.

Unión enchufable

Conectar la terminal en la unión enchufable A

- con el ISOBUS y
- con la alimentación de corriente.

Conectar la terminal en la unión enchufable B con

- el enchufe de señales,
- un receptor GPS NMEA 0183,
- La salida GPS serial del tractor o del sistema de dirección automático,
- la interfaz serial de un sensor N.

Conectar la terminal en la unión enchufable C con

- una cámara o un Multiplexer de cámara,
- un receptor GPS NMEA 0183,
- La salida GPS serial del tractor o del sistema de dirección automático,
- la interfaz serial de un sensor N.

2 Seguridad

Este manual contiene indicaciones fundamentales que se tienen en cuenta durante la puesta en servicio, la configuración y el manejo. Por esto hay que leer este manual obligatoriamente antes de configuración y manejo.

No hay que tener en cuenta solo las indicaciones de seguridad generales detalladas en el capítulo "Seguridad" sino también las indicaciones de seguridad especiales añadidas en los otros capítulos.

2.1 Señalización de indicaciones en el manual de instrucciones

Las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están señalizadas de manera especial:



Advertencia - Peligros generales

El símbolo de advertencia señala indicaciones de seguridad generales cuya no observancia supone un peligro para la vida de las personas. Prestar especial atención a las indicaciones de advertencia y actúe con mucho cuidado en esos casos.



Atención

El símbolo de atención señala todas las indicaciones de seguridad que se refieren a prescripciones, directivas y procesos de trabajo que deben ser respetados obligatoriamente. La no observancia puede provocar daños o la destrucción del terminal así como provocar errores en las funciones.



Indicación

El símbolo de indicación resalta consejos de utilización y otras informaciones útiles.

2.2 Uso conforme a lo previsto

La terminal es adecuada exclusivamente para utilizarse en máquinas ISOBUS autorizadas para ello y aparatos de agricultura. Cualquier instalación o utilización del terminal que difiera de esto no está en el ámbito de responsabilidad del fabricante.

El fabricante no se hace responsable de cualquier daño a personas o materiales resultantes de esto. Todos los riesgos de un uso no conforme a lo previsto corren únicamente a cargo del usuario.

Se considera también uso conforme a lo previsto el cumplimiento de las condiciones de manejo y reparación prescritas por el fabricante.

Las disposiciones correspondientes de prevención de accidentes así como el resto de reglas reconocidas de seguridad técnica, industrial, médica y de tráfico también tendrán que ser cumplidas. Las modificaciones no autorizadas en el aparato están excluidas de la garantía del fabricante.

2.3 Indicaciones de seguridad



Advertencia - Peligros generales

Cumplir con especial atención con las siguientes indicaciones de seguridad. En caso de incumplimiento se corre peligro de un malfuncionamiento y, por lo tanto, peligros para personas en el alrededor:

- Desconectar la terminal si la pantalla táctil no reacciona, la visualización se congela o no se visualiza correctamente la pantalla del usuario.
- Asegurarse que la pantalla táctil esté seca antes de trabajar con la terminal.
- No utilizar la terminal con guantes.
- Asegurarse que la terminal no presente averías externas.



Atención

Tener en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad, debido a que, caso contrario, la terminal podría sufrir algún daño.

- No retirar ningún mecanismo de seguridad o carteles.
- Durante los trabajos de mantenimiento o al utilizar un aparato de carga en la batería de la máquina de tracción/trabajo interrumpir la alimentación de tensión.
- No abrir la carcasa de la terminal. Abrir la carcasa puede reducir la vida útil de la terminal, causando un malfuncionamiento. En caso de abrir la carcasa de la terminal se anula la garantía.
- Al soldar en el tractor o en una máquina enganchada a éste hay que interrumpir antes la alimentación de tensión.
- Leer atentamente y prestar atención a todas las instrucciones de seguridad en el manual y las etiquetas de seguridad en la terminal. Las etiquetas de seguridad deben estar siempre en buen estado y legibles. Sustituir las etiquetas que falte o estén dañadas. Tener en cuenta que las nuevas partes del terminal tengan las etiquetas de seguridad. Su vendedor autorizado tiene a su disposición etiquetas de repuesto.
- Aprender a manejar la terminal según el reglamento.
- Mantener la terminal y las piezas de repuesto en buen estado.
- Limpiar la terminal solo con agua limpia y un paño suave empapado con limpiacristales.
- No utilizar la pantalla táctil con un objeto afilado o áspero, debido a que se puede averiar el recubrimiento Antiglare.
- Tener en cuenta el sector de temperatura de la terminal.
- Mantener limpio el sensor de luz.
- En caso de no estar montada la terminal en la cabina del tractor, debe ser almacenada en un lugar seco y limpio. Tener en cuenta la gama de temperatura de almacenamiento.

2.4 Instalación de aparatos eléctricos

Las máquinas agrícolas de hoy en día están equipadas con componentes electrónicos y piezas cuya función puede verse influenciada por emisiones electromagnéticas de otros aparatos. Este tipo de influencias pueden poner en peligro personas si no se siguen las siguientes indicaciones de seguridad.

En el caso de una instalación posterior de aparatos eléctricos y electrónicos y/o componentes en una máquina con conexión a la red de a bordo el operador comprobar bajo propia responsabilidad si la instalación provoca averías en la electrónica del vehículo u otros componentes. Esto es válido especialmente para las averías electrónicas de:

- REm
- Mecanismo de elevación frontal
- Tomas de fuerza
- Motor y engranaje

Hay que tener en cuenta sobre todo que los componentes eléctricos y electrónicos instalados posteriormente cumplan la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE en la edición vigente que corresponda y lleven el símbolo CE.

3 Puesta en marcha

Poner la terminal en marcha de manera rápida y sencilla, cumpliendo con las siguientes indicaciones.

3.1 Controlar el volumen de suministro

Controlar el volumen de suministro de la terminal antes de iniciar con la puesta en servicio:



1. Terminal
2. Soporte de aparato
3. Cable A

3.2 Montar terminal

El soporte de aparato es parte del volumen de suministro y está pre-montado a partir de la planta en la terminal. Colocar la terminal con el soporte de aparato en un tubo con un diámetro de 20 mm.

Montar la terminal en formato transversal o longitudinal.



Indicación

Asegurarse de que los tornillos están bien apretados.

Montar la terminal de tal manera que es

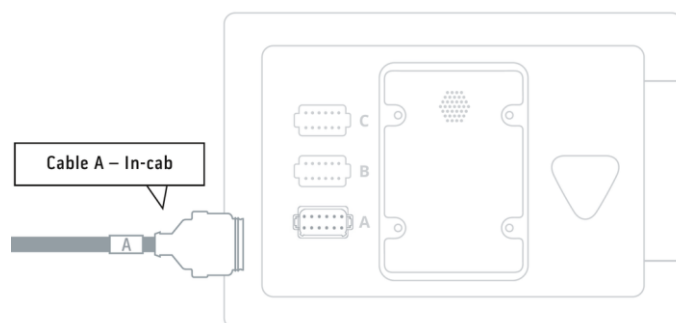
- legible y operable,
- no impida el acceso a los elementos de mando del tractor y
- no impida la vista hacia afuera.

Puesta en marcha

3.3 Conectar terminal

Mediante la unión enchufable A se conecta la terminal con el ISOBUS y se la suministra con corriente:

- Conectar el cable A a la unión enchufable A en la terminal y al enchufe In-cab del tractor.



3.4 Conectar terminal



1. Pulsar la tecla CON/DES durante 1 segundo.
→ Se visualizan las indicaciones de seguridad.
2. Deslizar la tecla virtual "Confirmar" en la dirección indicada.
→ La flecha cambia su forma en un gancho.
→ Se visualiza la pantalla inicial.



3.5 Cambiar el diseño

En estado de entrega se visualizan todas las pantallas de mando en formato transversal. En caso de haber montado el aparato en posición vertical, cambiar primero el diseño:



1. Presionar en la pantalla táctil la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes".



2. Pulsar la tecla virtual "Diseño".
→ Se visualiza la pantalla "Diseño".



3. Pulsar en la línea "Orientación" la casilla "Formato vertical".
→ Se cambia el diseño.



4. Finalizar el proceso con "Retorno".

3.6 Elegir idioma

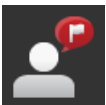
En estado de entrega, la terminal visualiza todos los textos en inglés. Cambiar la configuración de idioma:



1. Presionar en la pantalla táctil la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes".



2. Pulsar la tecla virtual "Usuario".
→ Se visualiza la pantalla "Usuario".



3. Pulsar la tecla virtual "Idioma".
→ Se visualiza la pantalla "Idioma".



4. Elegir su idioma.
→ La casilla en el borde derecho de la tecla virtual está activada.
→ Se ha modificado la configuración idiomática.



5. Finalizar el proceso con "Retorno".

3.7 Elegir una zona de tiempo

La zona de tiempo forma la base para la hora visualizada por la terminal. El cambio de hora de verano a hora de invierno se realiza de manera automática y no puede ser desactivada.



Indicación

Elegir la zona temporal con el cambio de hora y la región correcta.



1. Pulsar la tecla virtual "Ajustes" en la pantalla inicial.
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes".



2. Pulsar la tecla virtual "Sistema".
→ Se visualiza la pantalla "Sistema".



3. Presionar en la tecla virtual "Fecha y hora".
→ Se visualiza la pantalla "Fecha y hora".



4. Pulsar la tecla virtual "Zona de tiempo".
→ Se visualiza la lista desplegable "Zona de tiempo".



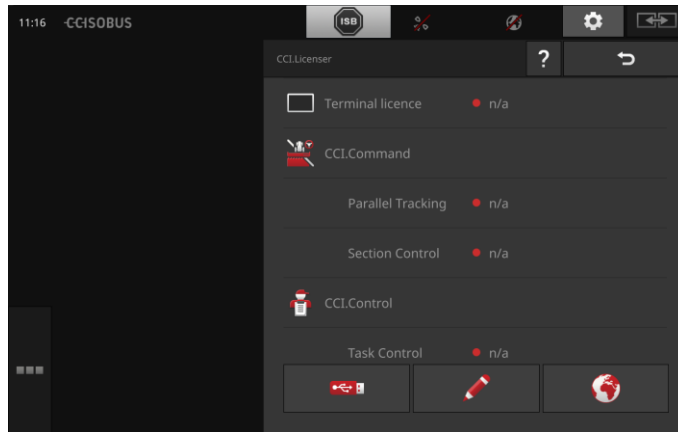
5. Elegir la zona de tiempo.
→ La casilla en el borde derecho de la tecla virtual está activada.
→ Se ha modificado la zona de tiempo.



6. Finalizar el proceso con "Retorno".

3.8 Ingresar la licencia de la terminal

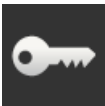
A fin de poder utilizar todas las funciones, es necesario ingresar la licencia de la terminal. La licencia de la terminal se la obtiene en la página de internet <https://sdnord.net/PA>.



1. Pulsar la tecla virtual "Ajustes" en la pantalla inicial.
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes".



2. Pulsar la tecla virtual "Sistema".
→ Se visualiza la pantalla "Sistema".

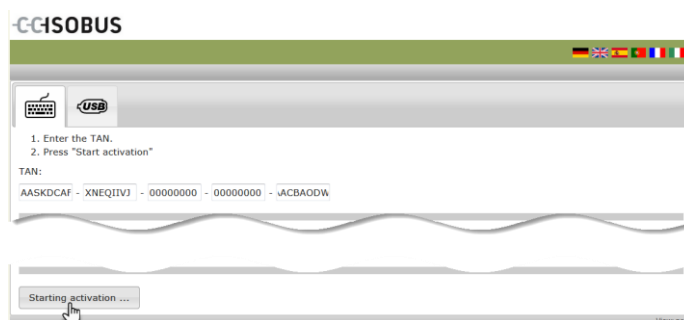


3. Pulsar la tecla virtual "Datos de licencia".
→ Se visualiza la pantalla "Datos de licencia".



4. Pulsar el campo de entrada "Ingreso manual".
→ Se visualiza el asistente de licencia.

Puesta en marcha



CCSOBUS

1. Enter the TAN,
2. Press "Start activation"

TAN:
AASKDCAF - XNEQITVJ - 00000000 - 00000000 - AACBAODW

Starting activation ...

5. Cambiar al ordenador. Acceder en el navegador a la dirección de internet <https://sdnord/PA>.
6. Responder la consulta de seguridad.
7. Ingresar el TAN de la terminal y pulsar la tecla virtual "Iniciar habilitación".
→ Se visualiza la licencia de la terminal.



CCSOBUS

1. Enter the TAN,
2. Press "Start activation"

TAN:
- - 00000000 - 00000000 -

New licence key:
Serial number: 0600162
Firmware: 0601.00.00

Licence key: AASKDCAF-XNEQGDV-E8C60099-00000000-AABKBEVP
Parallel Tracking: 5127698233
Section Control: 4576498281

Starting activation ...

8. Pulsar la tecla virtual "Seguir" en la terminal.
→ Se visualiza la pantalla "Ingresar licencia de terminal".



9. Ingresar la licencia de la terminal y confirmar el ingreso con "Seguir".
→ Se visualiza la pantalla "Ingresar licencia Section Control".

10. Pulsar la tecla virtual "Seguir".
→ Se visualiza la pantalla "Ingresar licencia Parallel Tracking".

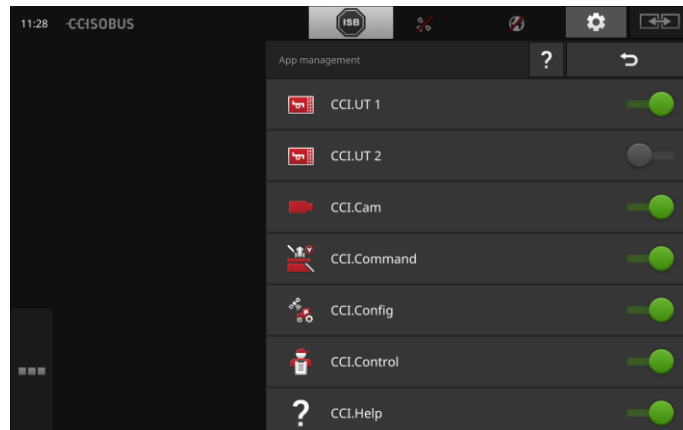
11. Finalizar el proceso con "Seguir".

3.9 Activar aplicaciones

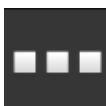
Desde fábrica se han activado, con una excepción, todas las aplicaciones y pueden ser usadas inmediatamente. No se activó la aplicación CCI.UT2.

Activar CCI.UT2 si

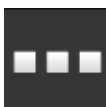
- quiere visualizar y controlar simultáneamente dos máquinas ISOBUS
- desea manejar una máquina ISOBUS y configurar una unidad de mando AUX adicional.



1. Pulsar la tecla virtual "Ajustes" en la pantalla inicial.
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes".



2. Pulsar la tecla virtual "Apps".
→ Se visualiza la pantalla "Apps".



3. Pulsar la tecla virtual "Administración de aplicaciones".
→ Se visualiza la pantalla "Administración de aplicaciones".



4. Conectar la aplicación CCI.UT2.
→ CCI.UT2 está activada.

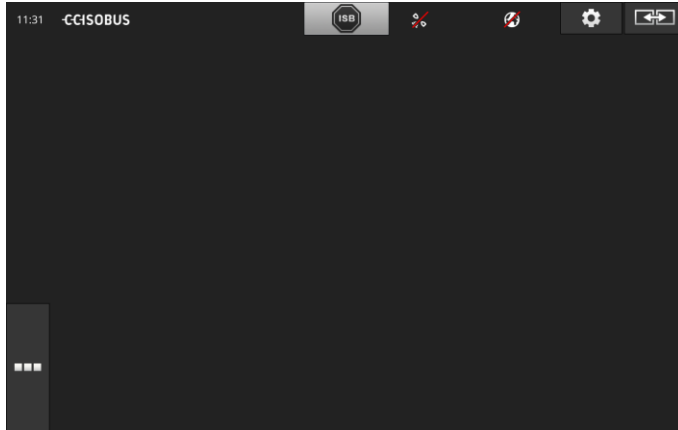


Indicación

Recomendamos dejar activadas todas las aplicaciones. Dejar aplicaciones no usadas simplemente en el menú de aplicaciones. En caso de ser necesario, se tendrá un fácil acceso a estas aplicaciones. Aplicaciones en el menú de aplicaciones casi no consumen potencia CPU o memoria de trabajo.

3.10 Configurar la pantalla de mando

A pesar de haber activado todas las aplicaciones, la pantalla de mando está vacía cuando se inicia la terminal por primera vez:



En caso de querer manejar una máquina ISOBUS con CCI.-UT y registrar los datos de la máquina con CCI.Control.

Ejemplo

Se ha conectado una cámara a la terminal y se desea controlar la imagen de la cámara durante el trabajo:

Puesta en marcha



1. Pulsar la tecla virtual "Menú de aplicaciones".
→ Se abre el menú de aplicaciones.



2. Pulsar en el menú de aplicaciones la tecla "CCI.UT".
→ Se visualiza CCI.UT en la minipantalla.

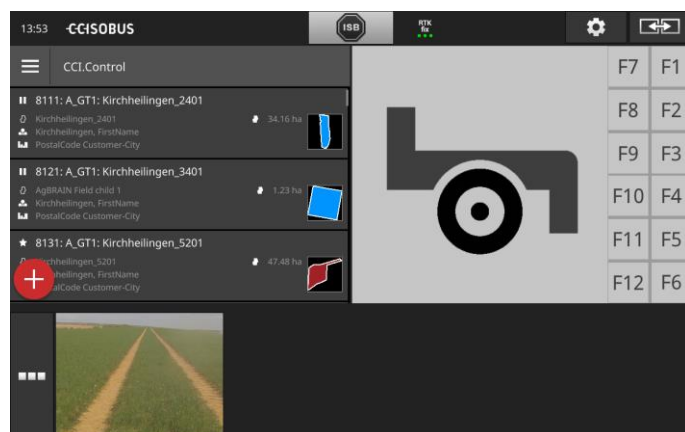


3. Pulsar en "CCI.UT" en la minipantalla.
→ Se visualiza CCI.UT en la izquierda de la pantalla estándar.



4. Pulsar la tecla virtual "Posición de aplicaciones".
→ Se visualiza CCI.UT en la derecha de la pantalla estándar.

5. Repetir los pasos uno a tres para CCI.Control.
→ Se visualiza CCI.Control en la izquierda de la pantalla estándar.
6. Repetir los pasos uno y dos para CCI.Cam.
→ Se visualiza CCI.Cam en la minipantalla.



4 Pantalla de mando gráfica

Familiarizarse con los componentes principales y con la estructura del contenido de la pantalla.

4.1 Ayuda

CCI.Help ayuda en el trabajo diario con la terminal.

CCI.Help

- responde preguntas acerca del manejo que provienen de la práctica,
- ofrece indicaciones útiles para modificaciones,
- está disponible con un botón y
- es breve.

Pulsando en el signo de interrogación se accede a la página de ayuda adecuada del paso de trabajo actual:

- La ayuda en el menú Burger informa acerca de funciones básicas de las aplicaciones,
- la ayuda en las configuraciones ayuda al operador durante la configuración.



1. Pulsar la tecla virtual "Ayuda".
→ Se visualiza CCI.Help.



2. Avanzar al lugar deseado en el texto de ayuda.

4.2 Gestos en la pantalla táctil

La terminal se controla únicamente mediante la pantalla táctil. La terminal apoya los siguientes gestos:



Pulsar

- Pulsar brevemente el lugar indicado en la pantalla táctil. Elegir un elemento en una lista desplegable o activar una función.



Pulsar por largo tiempo

- Pulsar durante 2 seg. el lugar indicado en la pantalla táctil.



Desplazar

- Navegar rápidamente por una lista de selecciones.



Drag and Drop

- Fijar una aplicación y ubicarla en otro lugar en la pantalla táctil.



Abrir los dedos

- Ampliar la visualización de un mapa.



Unir los dedos

- Reducir la visualización de un mapa.

4.3 Layout

Durante el trabajo diario con la terminal es necesario contar con todas las informaciones relevantes y manejar varias aplicaciones de manera simultánea.

La terminal ayuda al usuario a través de la pantalla de formato mayor y el diseño flexible de la pantalla de mando.

Elegir un layout según el montaje de la terminal:



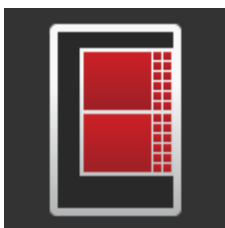
Formato transversal estándar

- El diseño usado con mayor frecuencia en la práctica.
- La terminal está montada en formato transversal.
- Trabaja con dos aplicaciones.
- Las aplicaciones están ubicadas una junto a otra.
- Las teclas virtuales del manejo de la máquina ISOBUS se encuentran en el marco derecho e izquierdo de la pantalla.



Formato transversal Maxi

- La terminal está montada en formato transversal.
- Se trabaja con una aplicación.
- La aplicación se visualiza de manera ampliada.



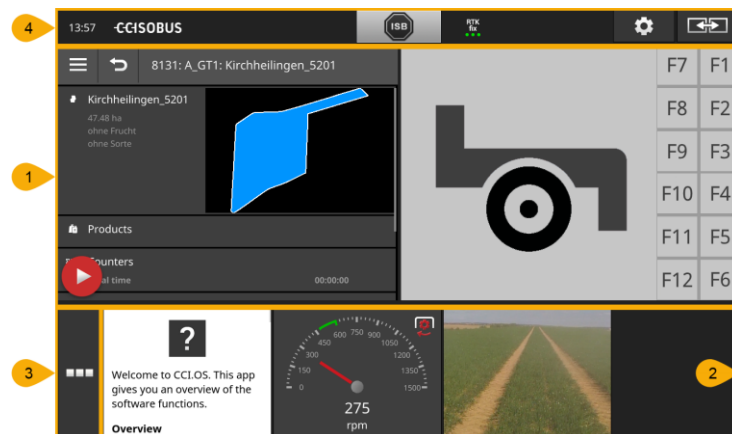
Formato vertical

- La terminal está montada en formato vertical.
- Las aplicaciones están ubicadas una debajo de otra.
- Las teclas virtuales del manejo de la máquina ISOBUS se encuentran en el marco derecho de la pantalla.

Pantalla de mando gráfica

A continuación se describe el formato transversal estándar. Las descripciones pueden ser aplicadas para los demás diseños.

La pantalla está dividida en cuatro sectores:



Pantalla estándar

- 1 En la Pantalla estándar se visualizan hasta 2 aplicaciones una junto a otra.

Minipantalla

- 2 En la minipantalla se visualizan todas las aplicaciones activas, con excepción de las aplicaciones en la pantalla estándar.

App-View

- 3 En el App-View se tiene acceso a todas las aplicaciones que están activadas en la administración de aplicaciones.

Barra de estado

- 4 Los pictogramas en la barra de estado ofrecen una vista general acerca del estado de conexión y la calidad de conexión de las siguientes interfaces:

- GPS así como
- WLAN.

Pantalla estándar

Sólo es posible activar aplicaciones si están en la pantalla estándar.

Minipantalla

Aplicaciones en la minipantalla

- no pueden ser operadas,
- sólo visualizan las informaciones principales,
- realizan las funciones activas.

A partir de la cuarta aplicación activa, la minipantalla se expande hacia la derecha sobre el sector visible:



- Desplazar la minipantalla hacia la izquierda.
→ Las aplicaciones se desplazan del sector no visible al sector visible.

Para manejar una aplicación, desplazarla desde la minipantalla a la pantalla estándar:



- Pulsar la aplicación en la minipantalla.
→ La aplicación cambia la posición con la aplicación en la mitad izquierda de la pantalla estándar.



Indicación

Al ser desplazadas, las aplicaciones siguen trabajando, sin interrupción ni cambiar de estado.

La secuencia de las aplicaciones en la minipantalla puede ser modificada:



1. Pulsar y mantener pulsada la aplicación.
→ La aplicación se desacopla de la minipantalla.



2. Desplazar la aplicación a la nueva posición.

Pantalla de mando gráfica

Menú de aplicaciones

El menú de aplicaciones se encuentra en estado replegado.

En el menú de aplicaciones se visualizan todas las aplicaciones que se han activado en la administración de aplicaciones:

Aplicaciones activas

- se visualizan en la pantalla estándar, en la minipantalla y en el menú de aplicaciones,
- en el menú de aplicaciones tienen un marco gris claro.

Aplicaciones en estado de reposo

- se visualizan sólo en el menú de aplicaciones,
- tienen un marco gris oscuro y
- no consumen potencia CPU ni memoria de trabajo.

Desplazar las aplicaciones que no se utilizan a breve plazo al menú de aplicaciones:



1. Pulsar la tecla virtual "Menú de aplicaciones".

→ Se abre el menú de aplicaciones.



2. Elegir una aplicación.

→ La aplicación es eliminada de la minipantalla o de la pantalla estándar.

Ejemplo

Se utiliza p.ej. CCI.Cam sólo al esparcir estiércol. Esta medida se repetirá recién en algunos meses.

- Desplazar CCI.Cam al menú de aplicaciones.

Barra de estado

Los símbolos en el sector de informaciones de la barra de estado ofrecen una vista general acerca del estado de conexión y la calidad de conexión.



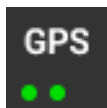
Falta señal

No se ha conectado receptor GPS.



Señal no válida

Se ha conectado un receptor GPS. Los datos de posición recibidos no son válidos.



GPS

Se ha conectado un receptor GPS. Los datos de posición recibidos corresponden al estándar GPS.

- Es posible documentar encargos.
- Para la función Section Control, el GPS no es lo suficientemente preciso.



DGPS, RTK fix, RTK float

Se ha conectado un receptor GPS. Dependiendo de la visualización, la calidad de recepción corresponde a los requerimientos a DGPS, RTK fix o RTK float.

- Es posible documentar encargos y Section Control.



Falta WLAN

No se encontró WLAN.



Conectado con WLAN

La terminal está conectada con un WLAN.



Falta internet

La terminal no está conectada al internet.



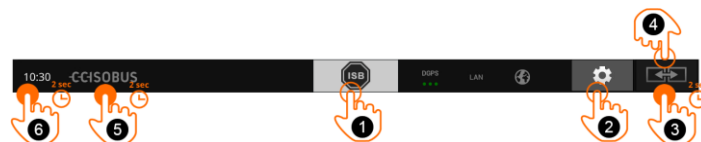
Conectada con internet

La terminal está conectada al internet.

LAN

La terminal está conectada con un LAN mediante la interfaz "Eh".

Pantalla de mando gráfica



Las siguientes posibilidades de manejo están a la disposición:

ISB

- 1 Enviar el comando ISB a todos los participantes de la red.
- Pulsar la tecla virtual "ISB".
→ La terminal envía el comando ISB al ISOBUS.

Configuraciones

- 2 Realizar los siguientes ajustes básicos antes de trabajar con la terminal:
- Pulsar la tecla virtual "Ajustes".
→ Se accede a la pantalla "Ajustes".

Estándar / Maxi

- 3 Cambiar en el formato transversal entre los dos diseños Estándar y Maxi:
- Pulsar la tecla virtual "Diseño" durante 2 seg.
→ Se visualiza el nuevo diseño.

Posición de aplicación

- 4 Cambiar la posición de las aplicaciones en la pantalla estándar.
- Pulsar la tecla virtual "Diseño".
→ Las aplicaciones en la pantalla estándar cambian la posición.

Visualizar informaciones de terminal

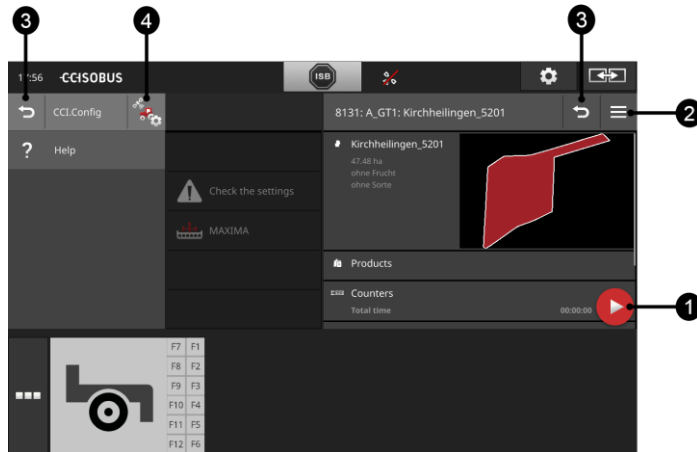
- 5 Se obtienen informaciones detalladas acerca de la versión del software instalado.
- Pulsar el logotipo de la empresa durante 2 seg.
→ Se visualizan las indicaciones de la versión.

Realizar capturas de pantalla

- 6 En caso de haber problemas con el manejo del terminal o de la máquina ISOBUS, es posible realizar una captura de pantalla y enviarla a su persona de contacto:
1. Conectar una memoria USB al terminal.
 2. Pulsar el reloj durante 2 seg.
→ La captura de pantalla se guarda en el registro principal en el USB.

Teclas virtuales especiales

Para el manejo eficiente de las aplicaciones, la terminal pone a la disposición teclas virtuales especiales.



1 Tecla de acción

La tecla de acción ofrece un acceso directo a la función más importante.

Tecla Burger

Con la tecla Burger se accede al menú Burger. El menú Burger ofrece acceso a las configuraciones, las funciones y el sistema de ayuda de una aplicación:

- Pulsar la tecla Burger.
→ Se abre el menú Burger.

Retorno / cerrar

Cerrar el menú Burger con la tecla "Cerrar":

- Pulsar la tecla "Cerrar" en el menú Burger.
→ Se cierra el menú Burger y se visualiza la pantalla de mando de la aplicación.

3

Pulsar la tecla virtual "Retorno" para retornar a la pantalla de mando anterior:

- Pulsar la tecla virtual "Retorno".
→ Se cierra la pantalla de mando activa.
→ Se visualiza la pantalla de mando anterior.

Configuraciones de aplicaciones

Las configuraciones generales están descritas en el capítulo Ajustes. Adicionalmente se puede adaptar cada aplicación a los requerimientos especiales del usuario:

4

- Pulsar la tecla virtual "Ajustes de aplicaciones".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes" de la aplicación.



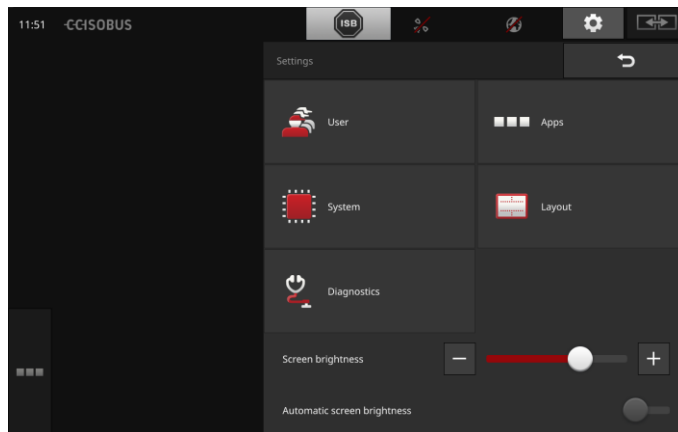
Atención

No todas las máquinas ISOBUS apoyan la función ISB.
En el máquina de la máquina constan las funciones de la máquina de la ISB que se desactivan en una máquina.

5 Configuraciones



- Pulsar la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes":



Modificar los siguientes ajustes directamente en la pantalla de mando "Ajustes":

Cambiar la iluminación de pantalla

- Pulsar la tecla virtual "-" para reducir la iluminación de la pantalla.
- Pulsar la tecla virtual "+" para aumentar la iluminación de la pantalla.

Iluminación automática de la pantalla

El sensor luminoso registra la luz de entorno y adapta la iluminación de la pantalla a la luz del entorno.

1. Conectar la "Iluminación automática de la pantalla".
→ Con una fuerte luz de entorno, p.ej. radiación directa del sol, se aumenta la iluminación de la pantalla.
→ Con una tenue luz de entorno, p.ej. trabajo nocturno, se reduce la iluminación de la pantalla.
2. Regular el comportamiento del sensor de luz con la corredera de regulación.



Indicación

La iluminación mínima de la pantalla se alcanza con el modo operativo manual:

1. Desconectar la "Iluminación automática de la pantalla".
2. Pulsar la tecla virtual "-" hasta que la corredera de regulación "Cambiar iluminación de pantalla" haya alcanzado su posición izquierda máxima.

Configuraciones

Los ajustes están divididos en sectores "Usuario", "Diseño", "Sistema", "Aplicaciones" y "Diagnóstico".

Usuario



Adaptar el comportamiento de la terminal:

- Tono y señal acústica al contacto,
- Idioma y unidad,
- Administración de usuario y
- Modo de feria.

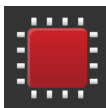
Aplicaciones



Activar y configurar aplicaciones:

- Realizar ajustes de aplicaciones,
- Activar aplicaciones y
- activar funciones ISOBUS.

Sistema



Ajustes y funciones generales están a la disposición en el sector "Sistema":

- Consultar informaciones de software y de hardware,
- Ajustar fecha y hora,
- Restablecer configuración de fábrica,
- Realizar una actualización,
- Realizar una copia de seguridad,
- Actualizar datos de licencia y
- configurar conexión de internet y mantenimiento a distancia.

Layout



Elegir la alineación de la pantalla. En el formato transversal se puede elegir entre la división de pantalla estándar y Maxi:

1. Pulsar la tecla virtual "Diseño".
→ Se visualiza la pantalla "Diseño".
2. Pulsar el casillero de la alineación deseada en la línea "Alineación".
→ Se ha modificado la alineación.
3. Pulsar el casillero estándar o Maxi en la línea "Alineación".
→ Se ha modificado la distribución.
4. Finalizar el proceso con "Retorno".

Diagnóstico

La terminal lleva un protocolo de sucesos. El protocolo de sucesos se archiva únicamente en la terminal y no se la envía.

En caso de problemas con la terminal o con la máquina ISOBUS se puede enviar el protocolo de sucesos a la persona de contacto:

1. Conectar una memoria USB al terminal.
2. Pulsar la tecla virtual "Diagnóstico".
→ Se visualiza la pantalla "Diagnóstico".
3. Pulsar la tecla virtual "Protocolo de sucesos".
→ Se visualiza la pantalla "Protocolo de sucesos".
4. Pulsar la tecla virtual "Guardar protocolo de sucesos en la memoria USB".
→ El protocolo de sucesos se guarda en la memoria USB.
5. Finalizar el proceso con "Retorno".

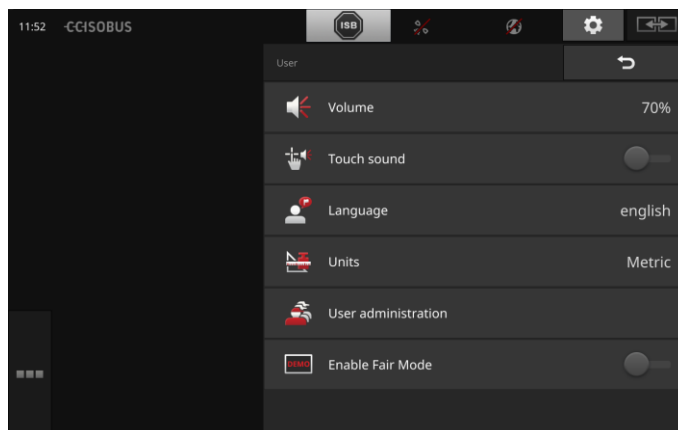


5.1 Ajustes de usuario

En los ajustes de usuario se adapta el comportamiento de mando del terminal.



- Presionar en la pantalla de mando "Configuraciones" la tecla virtual "Usuario".
→ Se visualiza la pantalla "Usuario":



Configuraciones

Es posible realizar los siguientes ajustes:

Volumen

La terminal y muchas máquinas ISOBUS generan tonos de advertencia. Es posible regular el volumen de los tonos de advertencia:



1. Pulsar la tecla virtual "Volumen".
→ Se visualiza la pantalla "Volumen".
2. Pulsar la tecla virtual con el porcentaje.
→ Se visualiza el teclado de la pantalla.
3. Ingresar el volumen en %.
4. Confirme la entrada con "OK".
5. Finalizar el proceso con "Retorno".

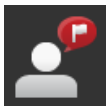
Activar el tono de contacto



- Colocar el interruptor en "CON".
→ Se obtendrá una respuesta acústica al pulsar una tecla virtual.

Elegir idioma

Elegir el idioma en la que se deben visualizar los textos en la pantalla:



1. Pulsar la tecla virtual "Idioma".
→ Se visualiza la lista desplegable "Idioma".
2. Elegir un idioma.
→ Los textos en la pantalla se visualizan en el nuevo idioma.
3. Finalizar el proceso con "Retorno".

Unidades

Cambiar el sistema de unidades usado por la terminal:



1. Pulsar la tecla virtual "Unidades".
→ Se visualiza la lista desplegable "Unidades".
2. Elegir un sistema de unidades.
→ La terminal aplica el sistema de unidades a todos los valores.
3. Finalizar el proceso con "Retorno".

Administración de usuarios

En la terminal constan los siguientes grupos de usuarios:



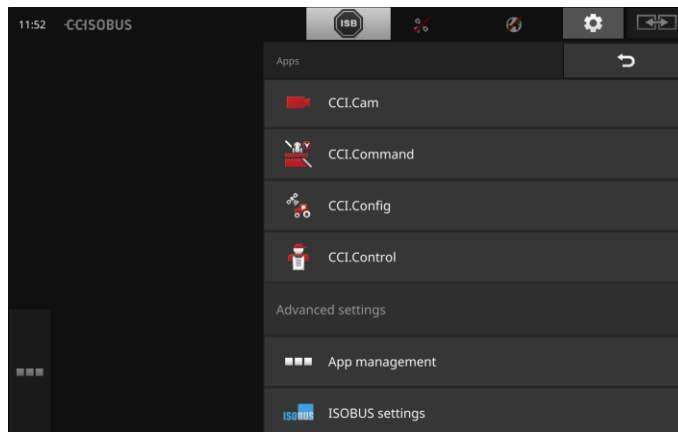
- Usuario
- Servicio
- Programador.

El grupo "Usuario" es el primero en la lista. No modificar esta configuración.

5.2 Configuraciones de aplicaciones



- Presionar en la pantalla de mando "Configuraciones" la tecla virtual "Aplicaciones".
→ Se visualiza la pantalla "Aplicaciones".



A la disposición están las siguientes posibilidades de manejo:

Configuraciones de aplicaciones

Ajustar las aplicaciones.

Administración de aplicaciones

Activar/desactivar aplicaciones.

véase sección **Administración de aplicación**

Configuraciones ISOBUS

Ajustar el comportamiento de la terminal en el ISOBUS.

véase sección **Ajustes ISOBUS**

Administración de aplicaciones

Aplicaciones no necesitadas pueden ser desactivadas permanentemente. Esto no influye en el rendimiento del CPU o en la memoria de trabajo.



Indicación

Puede suceder que no se realice una acción porque una aplicación está desconectada.

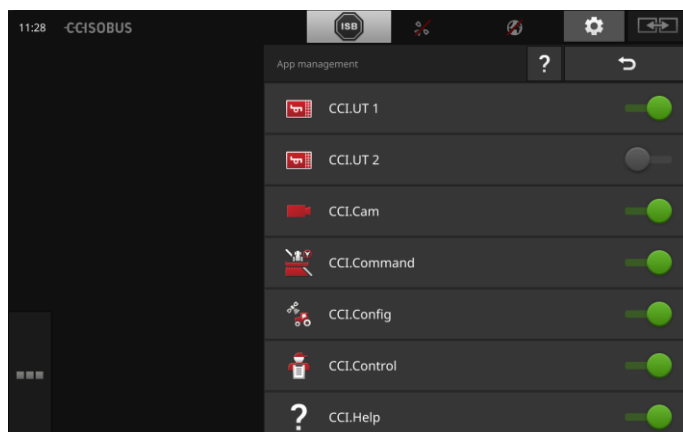
Por lo tanto recomendamos

- conectar CCI.UT2 si se quiere usar dos máquinas ISOBUS,
- conectar siempre las demás aplicaciones.

Para desactivar una aplicación, proceder de la siguiente manera:



1. Pulsar la tecla virtual "Administración de aplicaciones".
→ Se visualiza la pantalla "Administración de aplicaciones":



2. Desconectar la aplicación.
→ Se visualiza una ventana de mensajes.



3. Confirme la entrada con "OK".
→ Finaliza la aplicación.
→ La aplicación no se visualiza en el menú de aplicaciones.

Para conectar una aplicación, proceder de la manera arriba descrita. Conectar el interruptor junto al nombre de la aplicación siempre en "CON".

Configuraciones ISOBUS

La terminal pone a la disposición las siguientes funciones en el ISOBUS:

- Terminal universal,
- AUX-N,
- Task-Controller,
- TECU,
- Servidora de archivos.

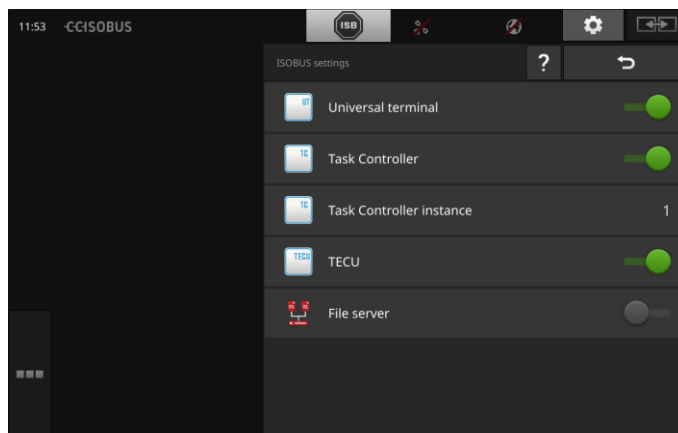
En caso de utilizar simultáneamente el CCI 1200 y una segunda terminal ISOBUS, es posible dividir las funciones en ambas terminales.

- Se está usando las máquinas ISOBUS a través de la terminal ISOBUS fijamente montada en el tractor y
- se está usando CCI.Command en el CCI 1200 para Section Control.
 - Desactivar "Universal Terminal" en el CCI 1200 y
 - activar el "controlador de tareas" en el CCI 1200.

Ejemplo



- Pulsar la tecla virtual "Ajustes ISOBUS".
 - Se visualiza la pantalla "Ajustes ISOBUS":



Configuraciones

Terminal universal



Si se ha activado la función ISOBUS "Universal Terminal", es posible operar hasta dos máquinas con el CCI 1200. Esto también es posible si se utiliza una segunda terminal de ISOBUS.

Desactivar la función ISOBUS "Universal Terminal" únicamente si no se desea controlar una máquina ISOBUS con la terminal:



1. Desconectar "Universal Terminal".
→ Se visualiza una ventana de mensajes.



2. Confirme la entrada.
→ La función ISOBUS "Universal Terminal" está desconectada.



3. Desconectar las aplicaciones CCI.UT1 y CCI.UT2 en la administración de aplicaciones.



Indicación

En caso de desconectar la función ISOBUS "Universal Terminal",

- no será posible utilizar la terminal para manejar una máquina ISO-BUS, aun si las aplicaciones CCI.UT1 o CCI.UT2 están desconectadas.

Controlador de tareas



Se utiliza el Task Control de otro terminal ISOBUS.

Desconectar la función "Controlador de tareas" del ISOBUS:



1. Desconectar la función "Controlador de tareas".
→ Se visualiza una ventana de mensajes.



2. Confirme la entrada.
→ La función ISOBUS "Controlador de tareas" está desconectada.



3. Desconectar la aplicación CCI.Control en la administración de aplicaciones.



Indicación

En caso de desconectar la función "Controlador de tareas" del ISOBUS,

- CCI.Config, CCI.Control y CCI.Command no recibirán informaciones de la máquina ISOBUS,
- Section Control y Rate Control no podrán ser activados,
- no se registran datos de encargo.

Se utiliza el Controlador de tareas del CCI 1200 y el controlador de tareas de otra terminal ISOBUS.

Cada uno de los controladores de tareas debe tener un número preciso, debido a que, caso contrario, se producen conflictos de direcciones en el ISOBUS.

Una máquina ISOBUS sólo puede conectarse con un controlador de tareas. La máquina elige el controlador de tareas a partir del número del controlador de tareas.

La máquina elige

- automáticamente el número menor del controlador de tareas o
- el número del controlador de tareas configurado en la máquina. El número no puede ser configurado en todas las máquinas ISOBUS.

1. Pulsar la tecla virtual "Número controlador de tareas".

→ Se visualiza el diálogo de ingreso de datos.



2. Pulsar la tecla virtual con el número.

→ Se visualiza el teclado de la pantalla.



3. Ingresar el número del controlador de tareas.



4. Confirme la entrada.



5. Finalizar el proceso con "Retorno".

→ Se visualiza una ventana de mensajes.



6. Confirme la entrada.



Indicación

En caso de cambiar el número del controlador de tareas de la terminal, es necesario adaptar esta configuración también en la máquina ISOBUS.

Caso contrario, la máquina no se conecta con el controlador de tareas:

- CCI.Config, CCI.Control y CCI.Command no recibirán informaciones de la máquina ISOBUS,
- Section Control, Parallel Tracking y Rate Control no podrán ser activados.

Configuraciones

TECU



La función ISOBUS "TECU" envía la velocidad, el número de revoluciones de la toma de fuerza, la posición del elevador de fuerza de popa y la geoposición a la máquina ISOBUS.

Desconectar la "TECU" únicamente si la TECU del tractor indica un mensaje de error cuando la TECU de la terminal está conectada.



1. Desconectar la "TECU".
→ Se visualiza una ventana de mensajes.



2. Confirme la entrada.
→ La función ISOBUS "TECU" está desconectada.



La servidora de archivos pone a la disposición espacio de memoria para todos los participantes de la red. De esa manera, una máquina ISOBUS puede archivar y registrar datos de configuración en la terminal.

Desconectar la servidora de archivos únicamente si se tiene la seguridad que ninguna de las máquinas ISOBUS está conectada.

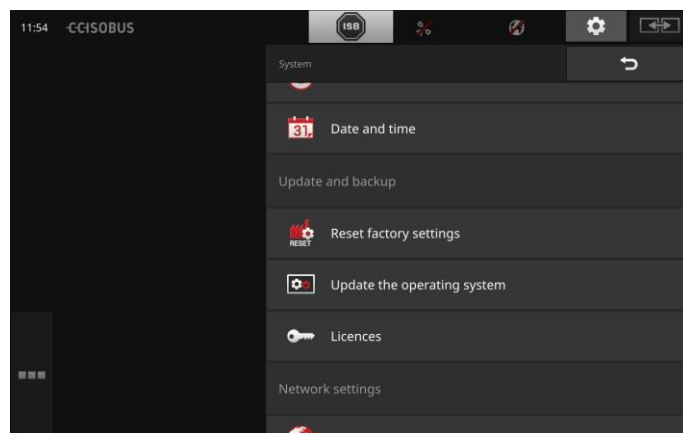


- Desconectar la función "Servidora de archivos".
→ la función ISOBUS "Servidora de archivos" está desconectada.

5.3 Ajustes del sistema



- Presionar en la pantalla de mando "Configuraciones" la tecla virtual "Sistema".
→ Se visualiza la pantalla "Sistema":



A la disposición están las siguientes posibilidades de manejo:

Datos de terminal



En los datos de la terminal se visualizan, e.o. la versión del software instalado y el número de serie de la terminal. Los datos de la terminal son importantes en caso de un servicio técnico:

1. Pulsar la tecla virtual "Datos de terminal".
→ Se visualizan los datos de la terminal.
2. Finalizar el proceso con "Retorno".



Fecha y hora

véase sección **Fecha y hora**

Restablecer configuración de fábrica



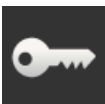
Esta función borra todos los ajustes realizados y resetea la terminal al estado de entrega.

1. Pulsar la tecla virtual "Restablecer ajustes de fábrica".
→ Se visualiza una ventana de mensajes.
2. Confirme la entrada con "OK".
→ Los ajustes de fábrica están restablecidos.



Actualización CCI.OS

véase el segmento **CCI.OS-Update**



Datos de licencia

véase el segmento **Datos de licencia**



Internet

véase el segmento **Internet**



Mantenimiento a distancia

véase el segmento **Mantenimiento a distancia**

Configuraciones

Fecha y hora



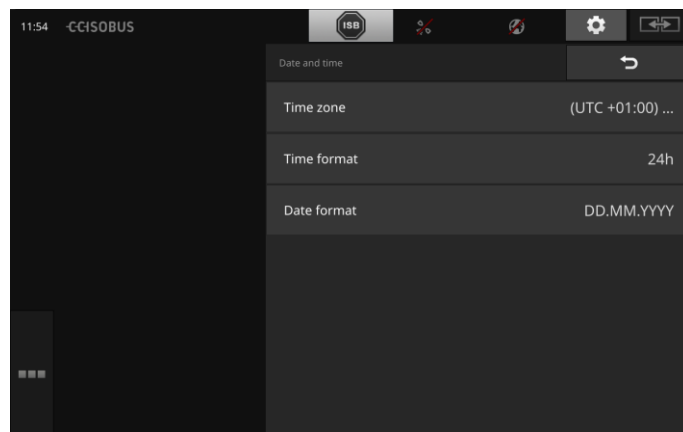
Indicación

El reloj de la terminal es muy preciso y está ajustado desde fábrica. No es posible - ni necesario - ajustar la hora manualmente.

Con una conexión activa de internet, la terminal ajusta la hora con una servidora de tiempo.



- Presionar en la tecla virtual "Fecha y hora".
→ Se visualiza la pantalla "Fecha y hora":





Indicación

La hora y la fecha se visualizan en el formato seleccionado

- en la terminal e
- incorporado en los sellos de tiempo que envía la terminal al ISOBUS.

Recomendamos mantener las configuraciones de fábrica.

Es posible realizar los siguientes ajustes:

Elegir una zona de tiempo

Elegir la zona temporal con el cambio de hora y la región correcta.

1. Pulsar la tecla virtual "Zona de tiempo".
 - Se visualiza la lista desplegable "Zona de tiempo".
 2. Elegir la zona de tiempo.
 - La casilla en el borde derecho de la tecla virtual está activada.
 - Se ha modificado la zona de tiempo.
-

Elegir el formato de la hora

1. Pulsar la tecla virtual "Formato de hora".
 - Se visualiza la lista desplegable "Formato de hora".
 2. Elegir el formato.
 - La casilla en el borde derecho de la tecla virtual está activada.
 - Se cambia el formato de la hora.
-

Seleccionar el formato de la fecha

La fecha se visualiza en el formato seleccionado

- en la terminal e
 - incorporado en los sellos de tiempo que envía la terminal al ISOBUS.
1. Pulsar la tecla virtual "Formato de fecha".
 - Se visualiza la lista desplegable "Formato de fecha".
 2. Elegir el formato.
 - La casilla en el borde derecho de la tecla virtual está activada.
 - Se cambia el formato de la fecha.

Actualización CCI.OS

El software CCI.OS es desarrollado constantemente y se amplían nuevas funciones. Nuevas versiones se ponen a la disposición como actualizaciones CCI.OS que se pueden obtener mediante su socio de servicio.

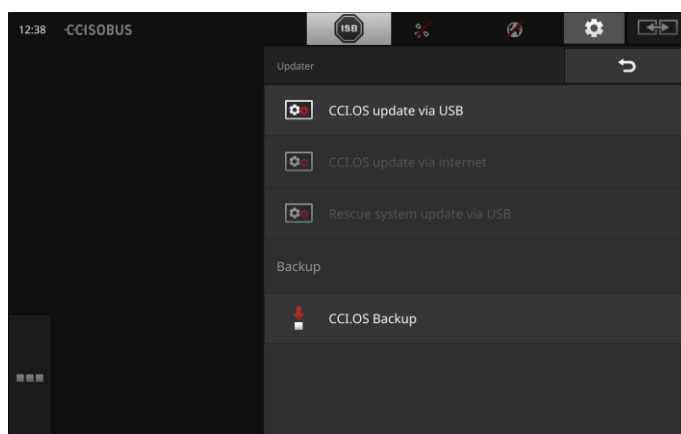


Atención

Desenchufar todas las máquinas ISOBUS de la terminal antes de actualizar el software CCI.OS de la terminal.



- Pulsar la tecla virtual "Actualización CCI.OS".
→ Se visualiza la pantalla "Actualizador":



A la disposición están las siguientes posibilidades de manejo:



Actualizar CCI.OS desde la memoria USB

véase el segmento **Actualización desde la memoria USB**

Actualizar CCI.OS mediante internet

Esta es la manera más rápida y sencilla de actualizar datos. Utilizar esta función si la terminal está conectada al internet:

1. Pulsar la tecla virtual "Actualización CCI.OS vía internet".
 - Se visualiza la lista de selección con las actualizaciones disponibles.
2. Elegir una actualización.
3. Pulsar la tecla virtual "Actualizar CCI.OS".
 - Se visualiza una ventana de mensajes.
4. Confirmar la consulta con "OK".
 - Se realiza la actualización.
 - Después de finalizar la actualización, se requiere un reinicio de la terminal.
5. Pulse la tecla virtual "Reiniciar terminal".
 - Se visualiza un mensaje de advertencia.
6. Finalizar el proceso con "OK".



Sistema de rescate

La actualización del sistema de rescate sólo puede ser realizado por el fabricante o sus socios distribuidores o de servicios.

Realizar una copia de seguridad

Generar una copia de seguridad de la terminal antes de actualizar el software CCI.OS del terminal.

La actualización del software del terminal CCI.OS puede fallar en pocos casos. La terminal sólo podrá ser reiniciada por el sistema de rescate. En el sistema de rescate se instala una copia de seguridad previamente realizada:

→ La terminal está nuevamente disponible.



1. Conectar una memoria USB con mín. 1 GB a la terminal.
2. Pulsar la tecla virtual "Realizar copia de seguridad".
 - Se visualiza un mensaje de advertencia.
3. Iniciar la copia de seguridad con "OK".
 - La copia de seguridad se guarda en la memoria USB.
4. Pulse la tecla virtual "Reiniciar terminal".
 - Se visualiza un mensaje de advertencia.
5. Confirmar el mensaje de advertencia con "OK".
 - Finaliza el proceso.
 - La terminal es iniciada nuevamente.

Actualización desde la memoria USB



Indicación

Utilizar una memoria USB con una memoria libre de por lo menos 200MB.

→ El programa de instalación archiva los datos en la memoria USB durante la instalación.



Indicación

La memoria USB debe estar conectada a la terminal durante la actualización completa.



1. Pulsar la tecla virtual "Actualización CCI.OS vía USB".

→ Se visualiza la lista de selección con las actualizaciones disponibles.



2. Elegir una actualización.



3. Pulsar la tecla virtual "Actualizar CCI.OS".

→ Se visualiza una ventana de mensajes.



4. Iniciar la actualización.

→ Se instala el nuevo software de la terminal.

→ Después de finalizar la instalación, se requiere un reinicio de la terminal.



5. Pulse la tecla virtual "Reiniciar terminal".

→ Se visualiza un mensaje de advertencia.



6. Confirmar el mensaje de advertencia.

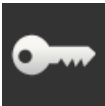
→ Finalizó la actualización.

→ La terminal es iniciada nuevamente.

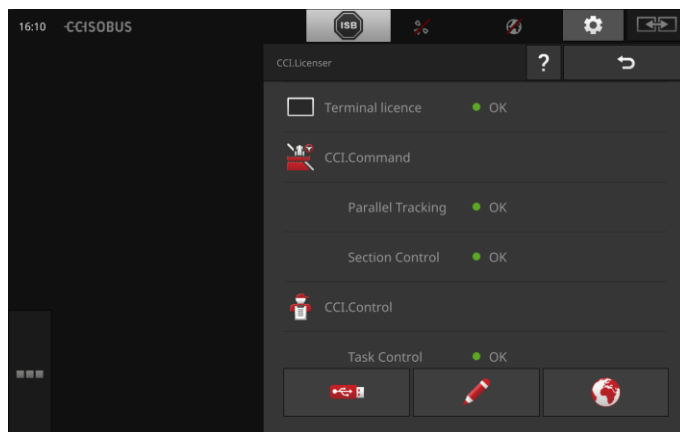
Datos de licencia

En los siguientes casos es necesario actualizar los datos de licencia del terminal:

- Después de actualizar el CCI.OS,
- después de obtener la licencia para una aplicación por coste.



- Pulsar la tecla virtual "Datos de licencia".
→ Se visualiza la pantalla "Datos de licencia":



A la disposición están las siguientes posibilidades de manejo:



Actualizar los datos de licencia a través del internet

Esta es la manera más rápida y sencilla de actualizar datos. Utilizar esta función si la terminal está conectada al internet:

1. Pulsar la tecla virtual "Internet".
→ Se actualizan los datos de licencia.
2. Finalizar el proceso con "Retorno".



Actualizar los datos de licencia mediante una memoria USB

Una manera rápida y fiable de la actualización. Aprovechar esta función si se tiene acceso a un ordenador con conexión de internet:

1. Conectar una memoria USB al terminal.
2. Pulse la tecla virtual "USB".
→ Se visualiza la pantalla "Exportar TAN".
3. Pulse la tecla virtual "Exportar".
→ Se visualiza la pantalla "Descargar nuevos datos de licencia".
4. Conectar la memoria USB al PC.
5. Abrir en el PC la página web "<https://sdnord.net/PA>" y cumplir con las indicaciones.
→ Los nuevos datos de licencia constan en la memoria USB.
6. Conectar la memoria USB al terminal.
→ Se actualizan los datos de licencia.
7. Finalizar el proceso con "Retorno".



Ingresar manualmente los datos de licencia

1. Pulsar el campo de entrada "Ingreso manual".
→ Se visualiza el TAN.
2. Abrir en el ordenador la página web "<https://sdnord.net/PA>"
3. Ingresar el TAN.
→ Los nuevos datos de licencia son visualizados en el PC.
4. Pulsar la tecla virtual "Seguir" en la terminal.
5. Ingresar la licencia de la terminal.
6. Pulsar la tecla virtual "Seguir".
7. Ingresar la licencia de Section Control, en caso de disponer de ella.
8. Pulsar la tecla virtual "Seguir".
9. Ingresar la licencia de Parallel Tracking, en caso de disponer de ella.
10. Finalizar el proceso con "Retorno".

Internet

La actualización del CCI.OS y de los datos de la licencia pueden realizarse de manera sencilla y rápida mediante internet.

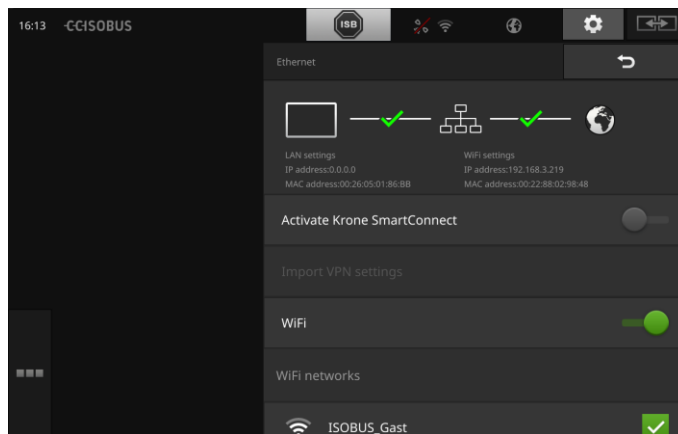
Para el mantenimiento a distancia se necesita una conexión activa al internet.

Están a la disposición las siguientes posibilidades de conectar la terminal con el internet:

1. Para la terminal está disponible un adaptador WLAN. la conexión con el internet se realiza mediante un WLAN. El WLAN se obtiene p.ej. mediante la función de hotspot del teléfono celular.
2. El sistema SmartConnect es montado en la cabina del tractor y establece una conexión de internet mediante la red de telefonía móvil. Conectar el SmartConnect a través del cable "Eh" con la terminal".



- Pulsar la tecla virtual "Internet".
→ Se visualiza la pantalla "Internet":



A la disposición están las siguientes posibilidades de manejo:

Activar SmartConnect



El SmartConnect es una ampliación externa multifuncional con la terminal y pone a la disposición, e.o. la conexión de internet:

1. Conectar el SmartConnect a la terminal.
2. Conectar "Activar SmartConnect".
 - La terminal se conecta con el SmartConnect.
 - Se establece la conexión con el internet.
 - Los símbolos en la regleta de estado ofrecen información acerca del estado y la calidad de la conexión.

Conectar con un WLAN

Se utiliza el adaptador WLAN para conectar la terminal con el internet:

1. Conectar el adaptador WLAN a la unión enchufable 3 o 4.
2. Pulsar la tecla virtual "WLAN".
 - Se visualiza la lista desplegable "Redes WLAN".
3. Elegir una red WLAN.
 - Se visualiza la ventana para ingresar la contraseña.
4. Ingresar la contraseña WLAN y confirmar con "OK".
 - La terminal se conecta con el WLAN.
 - Los símbolos en la regleta de estado ofrecen información acerca del estado y la calidad de la conexión.

Corregir una contraseña WLAN mal ingresada de la siguiente manera:



1. Pulsar en la lista desplegable "Redes WLAN" la tecla virtual con el nombre de la red WLAN durante dos segundos.
 - Se visualiza un menú de contexto.



2. Elegir "Editar".
 - Se visualiza la ventana para ingresar la contraseña.



3. Corregir la contraseña WLAN y confirmar con "OK".

Mantenimiento a distancia

En caso de haber problemas con el manejo del terminal o de la máquina ISOBUS, es posible permitir el acceso a su persona de contacto desde la distancia.

El operador se convierte en la mano prolongada de la persona de contacto porque, aunque ésta ve el contenido de la pantalla, no puede realizar acción alguna en la terminal.



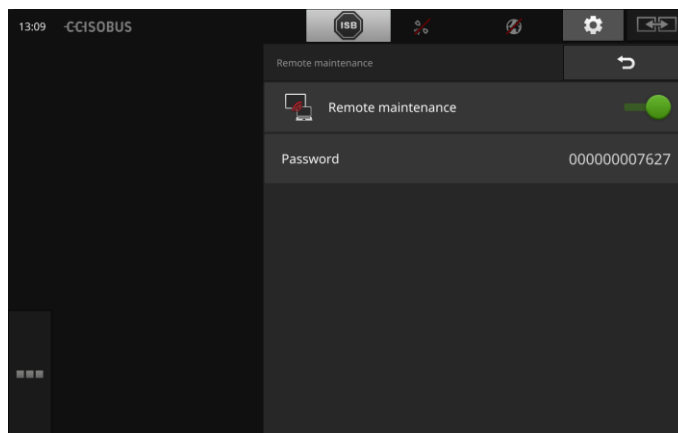
Indicación

El acceso a la terminal a través del internet sólo es posible si se conecta el mantenimiento a distancia. Conectar el mantenimiento a distancia únicamente si lo solicita la persona de contacto.

Requerimiento para un mantenimiento a distancia es una conexión activa de internet.



- Pulsar la tecla virtual "Mantenimiento a distancia".
→ Se visualiza la pantalla "Mantenimiento a distancia":



1. Conectar el "Mantenimiento a distancia".
→ Inicia el mantenimiento a distancia.
→ Se visualiza la contraseña para el acceso a la terminal.



2. Comunicar la contraseña a la persona de contacto.
3. Retornar a la pantalla inicial con "Retornar" y demostrar el problema.
→ La persona de contacto ve el contenido de la pantalla.



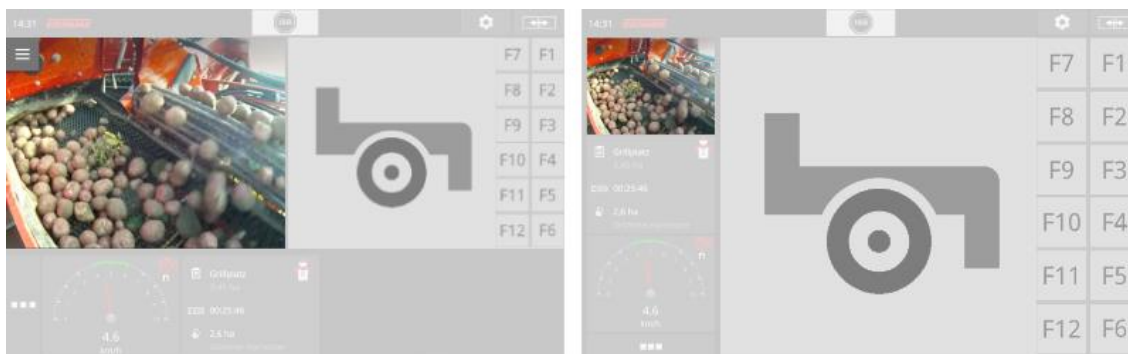
4. Para finalizar la sesión, desconectar el mantenimiento a distancia.

6 Visualización de imágenes de cámara

CCI.Cam sirve para visualizar imágenes de cámara.

Controlar hasta ocho cámaras y procesos complejos con la máquina. El cambio cíclico de la cámara permite eliminar el cambio manual entre las imágenes.

Acceder a CCI.Cam en la pantalla estándar o en la minipantalla. De esa manera se puede observar la imagen de la cámara.

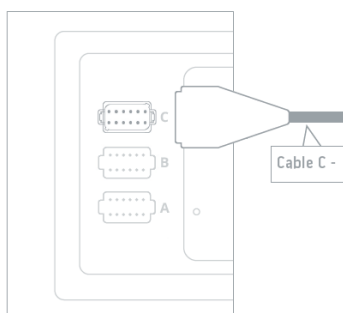


6.1 Puesta en marcha

Conectar una cámara

Es posible conectar una cámara directamente a la terminal:

1. Desconectar la terminal.
2. Conectar el cable C a la unión enchufable C en la terminal y a la cámara.
3. Conectar la terminal.



Indicación

La asignación de pines de la unión enchufable C consta en el anexo. Proceder profesionalmente al conectar la cámara con la unión enchufable o con el cable C.

Visualización de imágenes de cámara

Conectar dos cámaras

para conectar dos cámaras a la terminal se necesita un Miniplexer para vídeo. El Miniplexer para vídeo es suministrado con tensión por parte de la terminal.



1. Desconectar la terminal.
2. Conectar las cámaras al Miniplexer para vídeo.
3. Conectar el cable C a la unión enchufable C en la terminal y al Miniplexer para vídeo.
4. Conectar la terminal.
→ Se visualiza la pantalla inicial.



5. Pulsar la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes":



6. Pulsar la tecla virtual "Apps".
→ Se visualiza la pantalla "Aplicaciones".



7. Pulsar la tecla virtual "CCI.Cam".
→ Se visualiza la pantalla de mando con las configuraciones del CCI.Cam:



8. Pulsar la tecla virtual "Miniplexer para vídeo".
→ El interruptor se encuentra en la posición "CON".
→ Se activó el Miniplexer para vídeo.

9. Acceder al CCI.Cam en la pantalla estándar.
→ Se visualiza la imagen de la cámara 1.

Conectar ocho cámaras

Con el Multiplexer para vídeo se pueden conectar hasta ocho cámaras a la terminal.



Atención

La terminal puede suministrar el Multiplexer para vídeo sólo con un cierto monto de tensión. Una sobrecarga de la salida de tensión de la terminal tendrá como consecuencia la avería de la terminal.

→ En caso de conectar 3 o más cámaras al Multiplexer para vídeo, éste necesitará de una alimentación de corriente externa.



1. Desconectar la terminal.
2. Conectar las cámaras al Multiplexer para vídeo.
3. Conectar el cable C a la unión enchufable C en la terminal y al Multiplexer para vídeo.
4. Conectar la terminal.
 - Se visualiza la pantalla inicial.
5. Acceder al CCI.Cam en la pantalla estándar.
 - Se visualiza la imagen de la cámara 1.

Visualización de imágenes de cámara



Indicación

Conexiones no asignadas del Multiplexer visualizarán una imagen negra de cámara.

6.2 Manejo

Mostrar imagen de la cámara

Se visualiza la imagen de cámara si se abre el CCI.Cam en la pantalla estándar, la pantalla grande o la minipantalla.

Reflejar la imagen de la cámara

La imagen de la cámara se refleja por el eje vertical.

El reflejo de la imagen de la cámara, se utiliza p.ej. para cámaras de marcha atrás:



CCI.Cam sólo puede ser usada en la pantalla estándar:

1. Desplazar al CCI.Cam a la pantalla estándar.



2. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.

→ Se visualiza la tecla Burger.



3. Pulsar la tecla Burger.

→ Se abre el menú Burger.



4. Colocar el interruptor "Reflejar" en "CON".

→ Se refleja la imagen de la cámara.

Desconectar "Reflejar" para visualizar nuevamente la imagen de la cámara en la vista normal.



Indicación

El interruptor "Reflejar" sólo funciona con la imagen momentánea.



Indicación

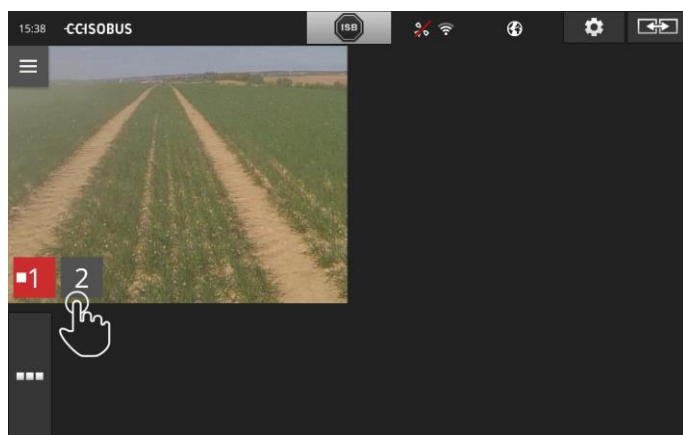
En caso de reiniciar la terminal, la posición del interruptor "Reflejar" permanece conectada.

Visualización de imágenes de cámara

Las funciones descritas a continuación sólo deben ser aplicadas si se han conectado varias cámaras a la terminal.

Mostrar imagen de la cámara de manera permanente

Se desea visualizar la imagen de una cierta cámara. Debe visualizarse la imagen de la cámara hasta tomar una decisión diferente:



1. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.
→ Se visualizan las teclas virtuales para la selección de la cámara.

2

2. Pulsar en la tecla virtual con el número de la cámara.
→ Se visualiza la imagen de la cámara.

Configurar el cambio automático de la cámara

Se desea

- cambiar automáticamente entre algunas o todas las imágenes de la cámara y
- fijar la duración de la visualización de cada imagen de cámara.

Cambiar primero al modo de procesamiento.



1. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.
→ Se visualizan las teclas virtuales para el procesamiento.



2. Pulsar la tecla Burger.
→ Se abre el menú Burger.



3. Colocar el interruptor "Modo de procesamiento" en "CON".
→ Se visualizan las teclas virtuales para la selección de la cámara.

Ajustar

- el tiempo que debe visualizarse cada imagen de cámara y
- la secuencia en la que cambian las imágenes de cámara:



4. Pulsar la tecla virtual de la cámara que deba ser visualizada primero. Mantener pulsada la tecla virtual el tiempo que deba visualizarse la imagen de la cámara.
5. Repetir el proceso para las demás cámaras.

Finalizar el modo de procesamiento:



6. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.
→ Se visualizan las teclas virtuales para el procesamiento.



7. Pulsar la tecla Burger.
→ Se abre el menú Burger.



8. Colocar el interruptor "Modo de procesamiento" en "DES".

Iniciar el cambio automático de la cámara:



9. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.
→ Se visualizan las teclas virtuales para la selección de la cámara.



10. Pulsar el número de la cámara, de color rojo, con el símbolo "Stop".
→ Inicia el cambio automático de la cámara.
→ La tecla virtual roja visualiza el símbolo "Play".

Visualización de imágenes de cámara



Indicación

En caso de no usar una imagen de cámara para el cambio automático de cámara, dejar desconectada la cámara al elegir la secuencia y la duración de visualización.



Indicación

Las configuraciones para la secuencia y la duración de visualización de las imágenes de la cámara permanece constante hasta cambiar las configuraciones.

Después de reiniciar la terminal, basta con activar el cambio automático de la cámara.

Finalizar el cambio automático de la cámara

El cambio automático de la cámara está conectado.

Si se desea finalizar el cambio automático de la cámara:



1. Pulsar si es posible en el centro de la imagen de la cámara.
→ Se visualizan las teclas virtuales para la selección de la cámara.



2. Pulsar el número de la cámara, de color rojo, con el símbolo "Play".
→ El cambio automático de la cámara está desconectado.
→ La tecla virtual roja visualiza el símbolo "Stop".

Si se desea iniciar el cambio automático de la cámara:

- Pulsar el número de la cámara, de color rojo, con el símbolo "Stop".

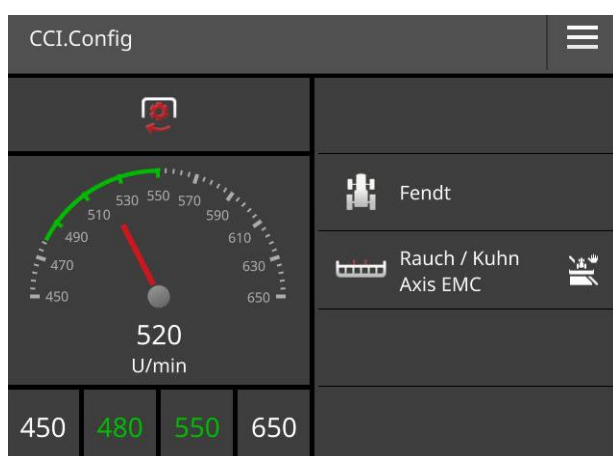
7 Ajustes de remolque

En caso de querer usar Section Control y Rate Control. Ambas funciones trabajan localmente y necesitan informaciones detalladas acerca del remolque:

- el tipo y la fuente de la información de velocidad,
- la posición del receptor GPS y
- el tipo de remolque de la máquina.

Estas informaciones se pone a la disposición del sistema con CCI.Config.

Configurar un propio tacómetro en el CCI.Config:



En el tacómetro se puede visualizar:

- la velocidad de la rueda,
- la velocidad del radar,
- la velocidad GPS o
- el número de eje de la toma de fuerza.

Para cada uno de los cuatro tipos de velocidad es necesario indicar el sector de visualización y el óptimo sector de trabajo.

Ajustes de remolque

7.1 Puesta en marcha

Datos del tractor

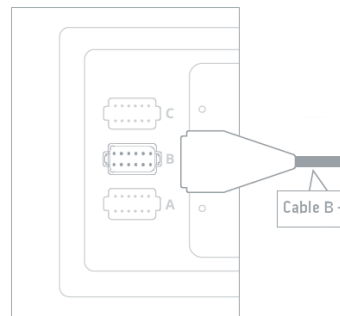
Un tractor ISOBUS pone a la disposición los siguientes datos de tractor para todos los participantes de red mediante el ISOBUS:

- Velocidad de radar y de rueda,
- Número de toma de fuerza,
- Dirección de marcha y
- posición del elevador de fuerza de popa.

Conector de señal

En caso de no haber conectado el tractor al ISOBUS, la terminal registra los datos de tractor a través del conector de señal en el tractor:

1. Desconectar la terminal.
2. Conectar el cable B a la unión enchufable B en la terminal y al conector de señal.
3. Conectar la terminal.



Añadir un tractor:

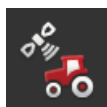
Nuevo tractor



1. Pulsar la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes":



2. Pulsar la tecla virtual "Apps".
→ Se visualiza la pantalla "Aplicaciones".

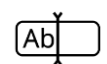


3. Pulsar la tecla virtual "CCI.Config".
→ Se visualiza la pantalla de mando con las configuraciones del CCI.Config:



4. Pulsar la tecla virtual "Tractor".
→ Se visualiza la pantalla "Tractor".

5. Pulse la tecla virtual "+".



6. Ingresar el nombre del tractor.



7. Confirme la entrada con "OK".
→ Se visualiza la lista de tractores.



8. Retornar a las configuraciones "CCI.Config".

Configurar el tractor:

Configuración tractor



Velocidad GPS

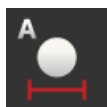
Elegir un mensaje ISOBUS con el que se envía la velocidad GPS a la máquina.

Es necesario ajustar este mensaje también en la máquina.

Distancia A

La distancia entre el receptor GPS y el punto de referencia del tractor:

- Se mide la distancia de manera transversal hacia la dirección de marcha.
- El punto de referencia del tractor es el punto central del eje posterior.

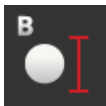


1. Montar el receptor GPS en el centro del tractor. Este es un procedimiento recomendado.
2. Pulse la tecla virtual "Distancia A".
→ Se visualiza un diálogo de ingreso.
3. Cambiar la distancia A en 0 y confirmar la entrada con "Retorno".

Distancia B

La distancia entre el receptor GPS y el punto de referencia del tractor:

- Se mide la distancia en dirección de marcha.
- El punto de referencia del tractor es el punto central del eje posterior.



1. Marcar con tiza en el suelo, junto al tractor, el centro del eje posterior y la posición del receptor GPS.
2. Medir la distancia.
3. Pulse la tecla virtual "Distancia B".
→ Se visualiza un diálogo de ingreso.
4. Ingresar el valor medido y confirmar el ingreso con "Retorno".

Tipo de montaje y distancia C

La distancia entre el punto de acoplamiento y el punto de referencia del tractor:

- Se mide la distancia en dirección de marcha.
- El punto de referencia del tractor es el punto central del eje posterior.
- Cada tipo de montaje tiene su propia distancia C. Ingresar la distancia C para todos los tipos de montaje.



Conector de señal

Conectar a continuación la función Conector de señal en CCI.Config. Es necesario calibrar las señales. Cumplir con las indicaciones en CCI.Config. Sólo es necesario conectar el X-Sensor, en caso de haber conectado un X-Sensor mediante la conexión del conector de señal con la terminal. Power Management sólo puede usarse en combinación con ciertos cables de equipamiento ISOBUS.



Añadir una máquina:

Máquina nueva



1. Pulsar la tecla virtual "Ajustes".
→ Se visualiza la pantalla "Ajustes":



2. Pulsar la tecla virtual "Apps".
→ Se visualiza la pantalla "Aplicaciones".



3. Pulsar la tecla virtual "CCI.Config".
→ Se visualiza la pantalla de mando con las configuraciones del CCI.Config:



4. Pulsar la tecla virtual "Máquina".
→ Se visualiza la pantalla "Máquina atrás".

5. Pulse la tecla virtual "+".



6. Ingresar el nombre de la máquina.



7. Confirme la entrada con "OK".
→ Se visualiza la lista de máquinas.



8. Retornar a las configuraciones "CCI.Config".

Configurar la máquina.

Configurar máquina



Ancho de trabajo



Tipo de máquina

Con las máquinas tiradas y automáticas, la terminal calcula la posición de la anchura parcial durante las curvas. Con las máquinas en remolque, la posición de la anchura parcial permanece fija.



Tipo de remolque

La terminal utiliza automáticamente la distancia C que se ingresó al configurar el tractor.

Muchas máquinas ISOBUS emiten su tipo de remolque a la terminal. En ese caso no es necesario configurar el tipo de remolque.



Distancia D1

La distancia entre el punto de acoplamiento y el punto de referencia de la máquina.

- En caso de máquinas tiradas, el punto de referencia se encuentra en el punto central del primer eje.
- En el caso de máquinas con remolque, el fabricante de la máquina define la posición del punto de referencia.
- Para máquinas manualmente configuradas (p.ej. aparatos para el procesamiento del terreno), medir la distancia D1 entre el punto de acoplamiento y el último componente (p.ej. el rodillo).



Geometría de anchuras parciales



Tiempos de retraso

Los tiempos de retraso describen el retraso temporal entre la orden y la activación real de una anchura parcial.

Ajustar el tiempo de retraso de conexión y el tiempo de retraso de desconexión.

8 UT y AUX

Con la terminal se manejan las máquinas ISOBUS. Utilizar las aplicaciones CCI.UT1 y CCI.UT2.

Funciones de complejas máquinas ISOBUS a menudo se pueden controlar mejor mediante una palanca de mando, con una barra de botones o con una unidad de mando adicional (AUX-Control o AUX).

Los elementos de mando de la unidad adicional AUX pueden ser asignados libremente con funciones de máquinas.

UT y AUX



9 Gestión de datos

CCI.Control archiva, importa y exporta datos de encargo.

Con el CCI.Control se puede administrar los encargos y datos de campo en la terminal. Además de la importación en el formato ISO-XML, se pueden generar nuevos encargos directamente en el CCI.Control.

El sistema CCI.Control sirve para la documentación y la gestión de encargos:

- Para el intercambio de datos se utilizar el formato ISO-XML definido para el ISOBUS. Los datos se transmiten a través de una memoria USB o a través de una interfaz.
- Registro de datos de proceso y control de la máquina tienen lugar con el ISOBUS. El ordenador de trabajo de la máquina tiene que disponer de un software Task Controller.

Cuando está conectado un receptor de GPS puede llevarse a cabo la elaboración de superficie parcial específica automáticamente. Así pueden editarse los pedidos planeados en el PC con mapas de aplicación y ser documentados con información de posición.

**Elaboración
específica de
superficie par-
cial**

En el caso más sencillo CCI.Control puede manejarse sin el archivo de pedido y sin máquina ISOBUS.

**modo Stand-
Alone**

El operador crea datos maestros (conductor, factoría etc.) y el pedido directamente en la terminal y utiliza CCI.Control para el registro de los datos del pedido. Se registra la hora y la duración de la acción de los datos maestros asignados al pedido así como el carril en caso de que existir un receptor GPS.

La mayoría de las máquinas ISOBUS pueden poner a disposición de CCI.Control una serie de datos de proceso.

**Funciona-
miento con
máquina**

Por datos de proceso entendemos

- Información específica de la máquina
- Información específica de encargos (datos de aplicación y datos de rendimiento)

Qué datos de proceso se preparan en el contador depende de la máquina y es determinado por el fabricante de la máquina.

Después de iniciar un encargo el CCI.Control archiva estos datos de proceso. Al importar un encargo del fichero de parcelas o manualmente por el conductor, los datos maestros (campo, cliente, conductor, producto, etc.) se archivan junto a los datos de proceso (tiempo de trabajo, cantidad de reparto, tiempo en posición de trabajo, etc.).

Al utilizar una máquina no apta para ISOBUS, el CCI-Control no podrá grabar datos de máquina. El tiempo de trabajo y el trayecto desplazado seguirán estando a la disposición (al utilizar un receptor GPS).

Sin ISOBUS

Este es el modo de funcionamiento recomendado.

CCI.Control se encarga del intercambio de datos de pedido y proceso entre el ordenador de oficina, terminal y máquina. Para el intercambio de datos se utilizar el formato ISO-XML definido para el ISOBUS. El software puede poner a disposición o procesar casas de software adecuadas.

Crear en el PC un archivo de pedido en formato ISO-XML que contenga tanto datos maestro como datos de pedido. El CCI.Control lee los datos a través de la función de importación.

En los datos de pedidos se encuentra toda la información específica de pedido:

- ¿Quién?
- ¿Dónde?
- ¿Qué?
- ¿Cuándo?
- ¿Cómo?

Al planear un pedido en el PC se puede determinar que datos de proceso de la máquina debe ser registrados. Pero también es posible editar un conjunto estándar de datos de proceso definido posiblemente por el fabricante. En general puede solicitarse y ser grabado con información hora y posición cualquier valor disponible en la máquina.

Además las máquinas ISOBUS pueden reaccionar a instrucciones de CCI.Control. La máquina ISOBUS envía una descripción del producto (DDD) al CCI.Control. Mediante esta información CCI.Control reconoce la funcionalidad de la máquina ISOBUS. En base a las mapas de aplicación creadas en el PC el CCI.Control puede controlar la máquina ISOBUS según posición.

CCI.Control posibilita la introducción de nuevos pedidos o clientes durante el trabajo en el campo. Los nuevos datos maestros se importan y añaden automáticamente al fichero de parcelas.

Después de haber finalizado un encargo se lo puede transferir al ordenador. Los datos de pedido engloban ahora los niveles de los contadores de las máquinas implicadas así como los datos de proceso necesarios para la planificación del pedido. Basándose en los datos acumulados se pueden planificar pedidos posteriores con más precisión. Además los datos de la documentación facilitan los trabajos realizados así como la creación de las facturas.

10 Vista de mapa

En el CCI.Command consta una vista detallada del mapa para el uso del Section Control y del Rate Control.

Con con el GPS, el Section Control conmuta las anchuras parciales de una máquina ISOBUS al sobrepasar los límites de campo y de superficies y la conecta nuevamente al abandonar la región sobrelapada. De esa manera, se reduce posibles sobrelapamientos (tratamientos dobles) y se reduce la presión sobre el conductor. Section Control puede usarse para aplicar pesticidas, fertilizantes, sembradoras, sembradoras de siembra directa así como de papas y segadoras, siempre que la máquina cumpla con los requerimientos para una conmutación de ancho de máquina ISOBUS. Adicional mente existe la posibilidad de ingresar obstáculos. Antes de alcanzar un obstáculo surge un aviso.

Section Control

El funcionamiento seguro del Section Control automático sólo es posible con una máquina ISOBUS con funciones de control de sección.

En la vista de mapas, el modo de servicio Section Control recién está a la disposición una vez que se haya transferido todos los datos de la máquina.

Vista de mapa



11 Eliminación de problemas



Advertencia - Comportamiento en caso de fallas técnicas

La continuación del proceso de trabajo con falla técnica puede causar daños en la terminal o en la máquina.

1. Interrumpir el proceso de trabajo.
2. Buscar una solución en este capítulo del manual de uso.
3. Contactar con el vendedor si el problema sigue presente.

En caso de un error puede suceder que la terminal no reaccione a ingresos del operador.

1. Pulsar la tecla CON/DES durante 8 segundos.
→ La terminal se desconecta.
2. Pulsar la tecla CON/DES durante 1 segundo.
→ La terminal reinicia.

**Desconexión
forzada**



Atención

Realizar la desconexión forzada únicamente si es absolutamente necesario. En caso de realizar la desconexión forzada, se desconectan todos los suministros internos de tensión. Se perderán datos no archivados. La terminal y el software no serán averiados por la desconexión.

En caso de haber un problema de hardware, la terminal se desconecta automáticamente. El LED de la tecla CON/DES emite una serie de señales azules.

**Señales de
parpadeo az-
ules**



El LED parpadea una vez por segundo y, dependiendo del error, 1 hasta 27 veces en secuencia. Al final de la serie se realiza una pausa de dos segundos. A continuación, la serie iniciará nuevamente. De esa manera se facilitará el conteo.

Arrancar la terminal nuevamente. En caso de desconectarse la terminal nuevamente y el LED de la tecla CON/DES parpadée nuevamente de color azul, será necesario enviar la terminal al fabricante para su control técnico.

Indicar a la persona de contacto la cantidad de parpadeos al enviar la terminal.

Eliminación de problemas

En algunos códigos de error es posible solucionar el problema in situ. Estos códigos de errores constan en la siguiente lista. En los demás códigos de error es necesario enviar la terminal al fabricante:

Cantidad de parpadeos	Causa / solución
7	La temperatura medida en la terminal excede los 95°C. En caso dado, el sensor de temperatura está defectuoso. / Dejar enfriar la terminal antes de reiniciarla. En caso de repetirse el fallo, es necesario enviar la terminal al fabricante.
25	El suministro interno de tensión 12V es inestable. / Puede constar un problema con la tensión aplicada en la terminal. Comprobar la alimentación de corriente.
26	El suministro interno de tensión 5V es inestable. / Puede constar un problema con la tensión aplicada en la terminal. Comprobar la alimentación de corriente.
27	El suministro interno de tensión 3,3V es inestable. / Puede constar un problema con la tensión aplicada en la terminal. Comprobar la alimentación de corriente.

11.1 Problemas durante el funcionamiento

En este capítulo se presentan problemas que pueden surgir durante el uso de la terminal.

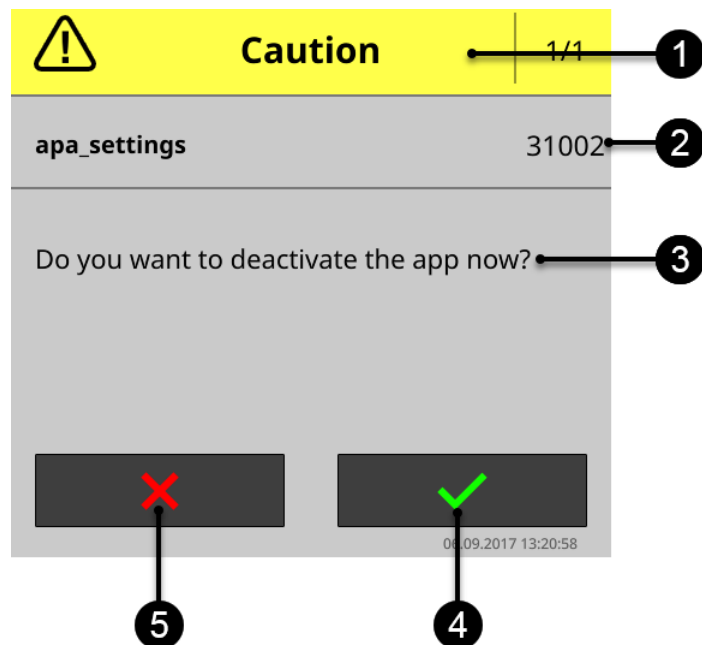
Para cada problema se presenta una recomendación para su eliminación. En caso de no poder eliminar el problema con esta recomendación, contactar con el vendedor.

Problema	Causa / solución
La terminal no se desconecta al desconectar el encendido del tractor.	<p>El tractor no desconecta el suministro de la unión enchufable In-cab.</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconectar la terminal con la tecla CON/DES o separar el cable A.
La terminal no puede conectarse.	<p>La terminal no está conectada al ISOBUS.</p> <ul style="list-style-type: none"> En el Capítulo puesta en servicio se describe cómo se conecta la terminal al ISOBUS. <p>El encendido no está conectado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Arrancar el tractor.
La máquina conectada no se visualiza en la terminal.	<p>El remolque no está conectado o no está conectado correctamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Asegurarse que el cable ISOBUS de la máquina esté correctamente conectado al tractor. <p>Falta resistencia terminal Bus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Controlar si es necesario colocar una resistencia terminal Bus en la máquina. <p>Configuración defectuosa del UT.</p> <ol style="list-style-type: none"> Configurar el UT de la terminal según consta en este manual de uso.

Eliminación de problemas

11.2 Mensajes

La terminal indica un mal manejo mediante mensajes de error. Cada mensaje de error es identificado por un número individual de fallo.



Número de fallo	Texto de mensaje / solución
32000	<p>Separar todas las máquinas conectadas de la terminal antes de restablecer la configuración de fábrica. Una vez finalizado el proceso, controlar todas las configuraciones. ¿Proseguir?</p> <p>/</p> <p>No consta error sino una indicación de seguridad. Cumplir con la indicación.</p>
33033	<p>Fallo al exportar los datos de licencia. 1. Asegurarse que se ha conectado una memoria USB. 2. Repetir el proceso de exportación de datos.</p> <p>/</p> <p>Desea actualizar los datos de licencia mediante USB. Hubo un fallo al archivar el TAN en la memoria USB.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizar otra memoria USB u otra interfaz USB en la terminal.
34003	<p>Hubo un fallo en la copia de seguridad.</p> <p>/</p> <p>Repetir el proceso.</p> <p>Asegurarse</p> <ul style="list-style-type: none"> • que la memoria USB cuente con suficiente espacio libre de memoria y • que la memoria USB permanezca conectada a la terminal al realizar la copia de seguridad.
34010	<p>Falló la actualización del sistema de rescate.</p> <p>/</p> <p>Repetir el proceso.</p>
37004	<p>Contraseña errónea de la red</p> <p>/</p> <p>Se ingresó un contraseña WLAN errónea.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulsar en la lista desplegable "Redes WLAN" la tecla virtual con el nombre de la red WLAN durante dos segundos. → Se visualiza un menú de contexto. 2. Elegir "Editar". → Se visualiza la ventana para ingresar la contraseña. 3. Corregir la contraseña WLAN y confirmar con "OK".
50000	<p>No se pudo cargar la máquina.</p> <p>/</p> <p>El grupo de objetos de la máquina no puede ser visualizado claramente por la terminal. Por ello no es posible manejar la máquina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Separar la máquina del ISOBUS y esperar 5 segundos. 2. Conectar nuevamente la máquina con el ISOBUS.

Eliminación de problemas

50001	<p>Interrupción de la conexión a la máquina.</p> <p>/</p> <p>La terminal no tiene conexión con la máquina.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se separó la máquina del ISOBUS o • surgió un problema de conexión en el ISOBUS. <p>1. Controlar la conexión de la máquina con el ISOBUS.</p>
50010	<p>Ya se utiliza el número UT. Elegir otro número UT y reiniciar la terminal.</p> <p>/</p> <p>El UT es la función ISOBUS para manejar máquinas ISOBUS. Por lo general, cada terminal ISOBUS tiene un UT. Cada UT en el ISOBUS debe obtener un número UT preciso. En caso de haber varias terminales ISOBUS y, por lo tanto varios UT en el ISOBUS, es necesario asignar un número preciso a cada UT.</p> <p>Indicación: El CCI 1200 tiene dos UT.</p> <p>Indicación: El UT, con el que se desea controlar la unidad de manejo adicional AUX, debe obtener el número UT 1.</p> <p>Se visualiza el mensajes de error en caso de que dos UT tengan el mismo número. Modificar el número UT en el CCI 1200 o en la otra terminal ISOBUS.</p>
51003	<p>No se pudo importar los datos del encargo.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.
51005	<p>No se pudo exportar los datos del encargo.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.
51007	<p>No se pudo importar el archivo de forma.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.
51009	<p>No se pudo exportar el archivo de forma.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.
51011	<p>No se pudo exportar el protocolo.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.

51013	<p>No se pudo exportar los datos del encargo.</p> <p>/</p> <p>¿Se desconectó la memoria USB antes de haber finalizado la acción?</p> <ul style="list-style-type: none"> Repetir el proceso y dejar conectada la memoria USB hasta haber finalizado el proceso.
52010	<p>Section Control: Se desactivó el modo automático. La calidad GPS no es suficiente.</p> <p>/</p> <p>Section Control necesita de una señal GPS para realizar la conmutación local de ancho de máquina de la clase de precisión DGPS o mejor.</p> <p>Debido a fallas atmosféricas y sombras, es posible que haya una caída del DGPS. Esperar hasta que la señal esté nuevamente disponible en la precisión necesaria. El modo automático se conecta nuevamente.</p> <p>Controlar el símbolo en la regleta de estado. Para el Section Control es necesario que se visualicen tres puntos verdes. En caso de una corrección EGNOS o WAAS, adicionalmente está disponible un DGPS, en caso de una corrección RTK, está a la disposición RTK fix o RTK float.</p>
51011	<p>El modo automático Section Control no pudo ser activado. La calidad GPS no es suficiente.</p> <p>/</p> <p>s.a. 52010</p> <ol style="list-style-type: none"> Esperar hasta que la señal GPS esté nuevamente disponible en la precisión necesaria. Repetir el proceso.
52012	<p>Detener el vehículo para modificar la calibración o el punto de referencia.</p> <p>/</p> <p>Sólo si se detiene el vehículo por completo es posible pone el punto de referencia.</p>
54012	<p>No se ha conectado una memoria USB.</p> <p>/</p> <p>En caso de no haber conectado una memoria USB a la terminal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conectar una memoria USB. <p>En caso de haber conectado una memoria USB a la terminal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizar otra memoria USB u otra interfaz USB en la terminal.
56000	<p>La terminal no está conectada al ISOBUS. La cámara no puede ser usada por la máquina ISOBUS.</p> <p>/</p> <p>Algunas máquinas ISOBUS pueden utilizar/controlar la cámara conectada a la terminal. Tanto la terminal como la máquina deben estar conectadas al ISOBUS.</p> <ol style="list-style-type: none"> Arrancar la terminal nuevamente. Separar la máquina del ISOBUS y esperar 5 segundos. Conectar nuevamente la máquina con el ISOBUS.

Eliminación de problemas

12 Glosario

Máscara de control	Los valores y elementos de control mostrados en la pantalla forman todos juntos la máscara de control. A través de la pantalla táctil pueden seleccionarse los elementos representados.
Valor boole	Un valor con el que solo se puede elegir entre verdadero/falso, CON/DES, si/no, etc.
Menu Burger	Elemento de navegación de la pantalla gráfica del usuario. Mediante el menú Burger se accede a todas las funciones y configuraciones no disponibles directamente en la pantalla.
CAN	C ontroller A rea N etwork
CCI	C ompetence C enter I SOBUS e.V.
ECU	E lectronic C ontrol U nit Aparato de control, ordenador de trabajo
REm	R egulación E lectrónica m ecanismo elevador
Diálogo de entrada	Elemento de la pantalla gráfica del usuario. Permite ingresar o seleccionar valores.
FMIS	F arm M anagement I nformation S ystem También: Catálogo de campo Software para procesamiento de datos de rendimiento y creación de mapas de aplicaciones.
GPS	G lobal P ositioning S ystem. Sistema para la ubicación de posición apoyado por satélites.
GPS-Drift	A causa del giro del planeta y las diferentes posiciones de los satélites en el cielo, puede cambiar la posición calculada de un punto. Esto se designa como Drift GPS.
In-cab	Término de la normativa ISO 11783. Describe el enchufe macho ISOBUS de nueve polos en la cabina del tractor.

ISB	ISOBUS Shortcut Button El ISB permite desactivar funciones de una máquina que han sido activadas mediante una terminal ISO-BUS. Esto es necesario si el manejo de la máquina en la terminal no está en la pantalla estándar. Las funciones que el ISB de una máquina puede desactivar difieren mucho. Estas informaciones se encuentran en el manual de uso de la máquina.
ISO-XML	Formato específico ISOBUS constituido por XML para archivos de pedido.
ISOBUS	ISO 11783 Norma internacional para la transmisión de datos entre máquinas y aparatos agrícolas.
Cliente	El dueño o arrendatario de la explotación la que se procesa un pedido.
Máquina	Aparatos adicionales o de cultivo. Una máquina con la que se puede procesar un pedido.
Acción	Acción constructiva en plantas Las actividades que se realizan en el campo, como p. ej., labrado de tierras o abonar.
Miniplexer	Aparato para conmutar señales de vídeo con el cual es posible manejar dos cámaras en una entrada de vídeo (similar a un multiplexor aunque con funciones limitadas).
Multiplexor	Aparato para conmutar señales de vídeo con el cual es posible manejar varias cámaras en una entrada de vídeo.
Participantes de red	Un equipo conectado al ISOBUS y que se comunica mediante este sistema.
Grupo de objetos	Conjunto de datos que se transmite de la máquina ISOBUS al terminal y que contiene las máscaras de control individuales.
Datos locales	Datos de la máquina y datos del rendimiento. P.ej. nivel de sistema elevador, longitud de fardos, anchura parcial o cantidad de reparto por hectárea.
Colocado paralelo	Ayuda paralela de marcha
PDF	Portable Document Format Formato de archivo para documentos
Tipo de planta	Tipo o especie de una planta, como p. ej., maíz o cebada.
Tipo de planta	Clase especial o cultivo de un tipo de planta.
Producto	Se ubica o transporta un producto en el marco de una medida en el campo, p.ej. abono o pesticidas o cose-

	chas.
Sensor de radar	<p>Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al tramo recorrido. Así se puede calcular la velocidad real, sin patinaje, la velocidad de radar.</p> <p>Hay que tener en cuenta que los sensores de radar, según el tipo de superficie, p. ej., hierba alta o charcos tal vez emitan valores de velocidad imprecisos.</p>
Sensor de rueda	<p>Emite una determinada cantidad de señales eléctricas de manera proporcional al giro de la rueda. Así se puede calcular la velocidad teórica, sujeta a patinaje, la velocidad de la rueda y del tractor.</p> <p>Los sensores de rueda pueden emitir valores de velocidad imprecisos en caso de deslizamientos.</p>
Botón	Elemento de mando en la pantalla de mando, es activado pulsando la pantalla táctil.
Captura de pantalla	Captura y archivo del contenido de la pantalla en un archivo.
Interfaz	Parte del terminal que sirve para la comunicación con otros aparatos.
Section Control	Agricultura de precisión específica automática
Conector de señal	Enchufe de siete polos basado en la normativa ISO 11786, en el que se pueden medir señales para velocidad, par de giro de toma de fuerza y posición del elevador de fuerza de popa.
Datos maestros	Datos de cliente o de campo administrados en la terminal o en el FMIS que pueden ser asignados a un encargo.
TAN	<p>Transaktionsnummer:</p> <p>Una contraseña única necesaria para obtener nuevos datos de licencia.</p>
Controlador de tareas	<p>Una función de ISOBUS.</p> <p>El controlador de tareas asume la documentación de valores de suma y datos locales que son puestos a la disposición por la máquina.</p>
Superficie parcial	<p>Con mapas de rendimiento y otros métodos del análisis de emplazamiento como mapas de suelo o de relieve, imágenes aéreas o capturas multiespectrales, y basándonos en experiencia propia, se pueden definir zonas dentro de la parcela si se diferencian en aprox. cuatro a cinco años.</p> <p>Si estas zonas tienen un tamaño suficiente y tienen p. ej., durante el trigo de invierno una diferencia de potencial de rendimiento de aprox. 1,5 t/ha, tiene sentido adaptar las acciones constructivas de plantas en estas zonas al potencial de rendimiento.</p> <p>Estas zonas son denominadas superficies parciales.</p>

Elaboración específica de superficie parcial	Aplicación por satélite de un mapa de aplicaciones.
Terminal	El terminal CCI 1200
Pantalla táctil	Pantalla táctil mediante la que se puede manejar el terminal.
USB	Universal Serial Bus: Sistema bus de serie para la conexión del terminal con un medio de memorización.
UT	La Terminal Universal es la interfaz máquina humano del ISOBUS. Se trata de un aparato de visualización y de mando que está equipado con una pantalla y con botones giratorios y pulsadores opcionales. Cada máquina, conectada a un ISOBUS, se registra con el UT y carga el grupo de objetos. Mediante las pantallas de mando del grupo de objetos se maneja la máquina.
Tiempo de retraso	El tiempo de retraso describe el retraso temporal entre la orden y la activación real de una anchura parcial (p.ej. en el caso de la fumigadora el tiempo de la orden: "Conectar anchura parcial" hasta el momento de aplicar el material).
WLAN	Wireless Local Area Network Red inalámbrica local.
Sensor de la toma de fuerza	Sirve para el registro del par de giro de la toma de fuerza. Emite una determinada cantidad de impulsos eléctricos de manera proporcional al par de giro de la toma de fuerza.
XML	Extended Markup Language Lenguaje de marcas lógico y también sucesor como también complemento de HTML. Con XML se pueden determinar algunos elementos del lenguaje de manera que otros lenguajes de marcas como HTML o WML se pueden definir mediante XML.
Unidad de mando adicional	También: AUX Control. Unidad de mando adicional ISOBUS pueden ser p.ej. palancas de mando o regletas de pulsadores. Una unidad adicional de mando permite un manejo confortable y eficiente de las funciones de máquina usadas a menudo.

13 Eliminación

Eliminar una terminal defectuosa o puesta fuera de marcha de manera correcta:

- Eliminar las piezas del aparato de manera ecológica.
- Tener en cuenta las indicaciones locales.

Eliminar plásticos mediante los desechos caseros normales o según las indicaciones locales.

Plásticos

Entregar metales al reciclaje de metales.

Metales

Entregar la pletina electrónica de la terminal a una empresa especializada en reciclaje.

Pletina electrónica

14 Índice

c

CCI 1200	iii
----------------	-----

A. Datos técnicos

Medidas (An x Al x Lar) [mm]	312 x 213 x 66
Tipo de carcasa	Poliamida reforzada con fibra de vidrio
Sujeción	VESA75
Temperatura de servicio [°C]	-15 - +70
Tensión de alimentación [V]	12 VDC o 24VDC
Zona permitida [V]	7,5 VDC - 32VDC
Consumo de potencia (a 12V) [W]	17, típico 143, máximo
Pantalla [pulgadas]	12,1 TFT
Resolución de pantalla [px]	WXGA, 1280 x 800
Colores	24 bit
Zumbador	85 dBA
Temperatura de almacenamiento [°C]	-30 - +80
Peso [gr]	2000
Clase de protección	IP65
EMV	ISO 14982
Protección ESD	ISO 10605:2008

B. Interfaces



Atención

Desconectar la terminal antes de conectar o separar la unión enchufable A, B o C.



Atención

Todas las uniones enchufables en la terminal están mecánicamente protegidas contra un cambio de polos o contra confusiones.

- Asegurarse que el enchufe y el casquillo cuenten con la misma codificación.
- No ejercer fuerzas excesivas al conectar el enchufe y el casquillo.



Indicación

En caso de que una clavija esté doblada, la interfaz no funcionará correctamente.

- Enviar el aparato al fabricante para su reparación.



Indicación

Tapar uniones enchufables no usadas con un tapón ciego para que no pueda ingresar humedad o polvo a la terminal.

A ISOBUS



B SIGNAL



+ RS232



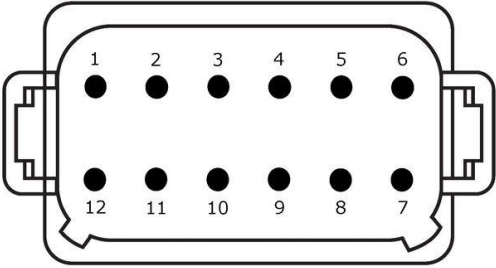
C VIDEO



+ RS232



Unión enchufable A



Tipo de enchufe

Alemán DT, 12 polos, código A

Tipo

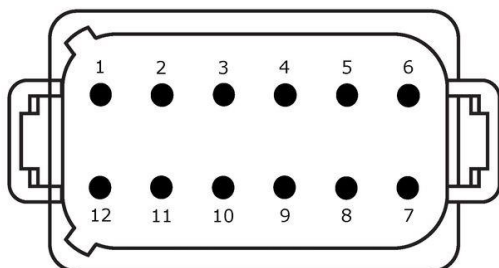
- CAN1
- CAN2
- ECU-Power
- Alimentación de corriente

Uso

ISOBUS, suministro ECU conectado

Pin	Señal	Comentario
1	V+ in	Tensión de alimentación, 12VDC o 24VDC
2	ECU Power enable	Tensión de suministro ECU conectada
3	Power enable	Tensión de suministro conectada
4	CAN_H	CAN1 High
5	CAN_L	CAN1 Low
6	CAN_GND	CAN 1 Masa
7	CAN_H	CAN2 High
8	CAN_L	CAN2 Low
9	CAN_GND	CAN2 Masa
10	Key Switch State	Señal de encendido
11	Shield	Apantallamiento
12	GND	Masa

Unión enchufable B



Tipo de enchufe

Alemán DT, 12 polos, código B

Tipo

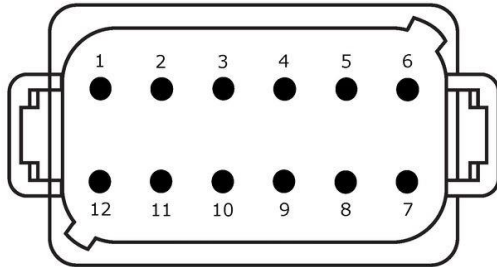
- RS232
- ISO 11786

Uso

Conector de señal,
GPS/LH5000/ADS/TUVR

Pin	Señal	Comentario
1	V+ out	12VDC o 24VDC
2	ISO 11786, Ground based speed	Sensor de radar
3	ISO 11786, Wheel based speed	Sensor de rueda
4	ISO 11786, PTO speed	Par de giro de toma de fuerza
5	ISO 11786, In/out of work	Posición de trabajo
6	ISO 11786, Linkage position	Posición de elemento elevador
7	Key Switch State	Señal de encendido
8	GND	Masa
9	ISO 11786, Direction signal	Dirección de marcha
10	RS232 TxD	RS232-1
11	RS232 RxD	RS232-1
12	GND	Masa

Unión enchufable C



Tipo de enchufe

Alemán DT, 12 polos, código C

Tipo

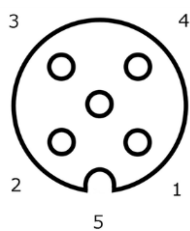
- RS232
- RS485
- Vídeo

Uso

Cámara, Miniplexer para vídeo, Multiplexer para vídeo, GPS/LH5000/ADS/TUVR

Pin	Señal	Comentario
1	V+ out	Tensión de suministro cámara
2	Vídeo IN	
3	Vídeo GND	Masa
4	RS485B	
5	RS485A	
6	V+ out	Tensión de alimentación Miniplexer para vídeo o Multiplexer para vídeo
7	NC	
8	NC	
9	RS232, V+ out	Tensión de suministro RS232
10	RS232, TxD	RS232-2
11	RS232, RxD	RS232-2
12	RS232, GND	Masa

Unión enchufable 3 y 4



Tipo de enchufe

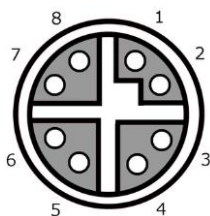
M12, 5 polos, código A

Tipo

- USB 2.0

Pin	Señal	Comentario
1	V+	Tensión de alimentación
2	D-	Datos -
3	D+	Datos +
4	GND	Masa
5	GND	Masa

Unión enchufable Eh



Tipo de enchufe

M12, 8 polos, código X

Tipo

- Ethernet

Uso

LAN

Pin	Señal	Comentario
1	TR0+	
2	TR0-	
3	TR1+	
4	TR1-	
5	TR3+	
6	TR3-	
7	TR2+	
8	TR2-	

C. Zonas de tiempo

- (UTC -09:00) Alaska
- (UTC -08:00) Tijuana, Baja California (México)
- (UTC -08:00) Los Angeles, Vancouver
- (UTC -07:00) Chihuahua, Mazatlan
- (UTC -07:00) Denver, Salt Lake City, Calgary
- (UTC -07:00) Dawson Creek, Hermosillo, Phoenix
- (UTC -06:00) Costa Rica, Guatemala, Managua
- (UTC -06:00) Chicago, Winnipeg
- (UTC -06:00) Cancún, Ciudad de México, Monterrey
- (UTC -05:00) Havana
- (UTC -05:00) Detroit, Nueva York, Toronto
- (UTC -05:00) Bogotá, Lima, Panamá
- (UTC -04:30) Caracas
- (UTC -04:00) Bermuda, Halifax
- (UTC -04:00) Campo Grande, Cuiaba
- (UTC -04:00) Asunción
- (UTC -04:00) Santiago
- (UTC -03:00) Montevideo
- (UTC -03:00) Sao Paulo
- (UTC -03:00) Buenos Aires, Córdoba
- (UTC -03:00) Mendoza, Recife, San Luis
- (UTC +00:00) Casablanca, Reykjavik
- (UTC +00:00) Dublin, Lissabon, Londres
- (UTC +01:00) Windhoek
- (UTC +01:00) Algier, Porto Novo
- (UTC +01:00) Berlín, Oslo, Paris, Roma, Estocolmo
- (UTC +01:00) Tunis
- (UTC +02:00) El Cairo
- (UTC +02:00) Jerusalén, Tel Aviv
- (UTC +02:00) Kaliningrado, Minsk
- (UTC +02:00) Atenas, Helsinki, Estambul, Riga
- (UTC +02:00) Johannesburgo, Trípolis
- (UTC +03:00) Moscú, Volgogrado
- (UTC +04:00) Yerevan, Samara
- (UTC +05:00) Yekaterinburgo
- (UTC +05:30) Calcuta, Colombo
- (UTC +05:45) Katmandú
- (UTC +06:00) Novosibirsk, Omsk
- (UTC +07:00) Krasnoyarsk
- (UTC +08:00) Hong Kong, Perth, Singapur
- (UTC +08:00) Irkutsk
- (UTC +08:45) Eucla
- (UTC +09:00) Seúl, Tokio
- (UTC +09:00) Yakutsk
- (UTC +09:30) Darwin
- (UTC +09:30) Adelaide
- (UTC +10:00) Vladivostok
- (UTC +10:00) Canberra, Melbourne, Sydney
- (UTC +11:00) Magadan
- (UTC +12:00) Kamchatka
- (UTC +12:00) Auckland

Copyright

©2017

Competence Center ISOBUS e.V.

Albert-Einstein-Str. 1

D-49076 Osnabrück

Número de documento: 20170911